17. Cor boni consilli statue tecum : non est enim tibi aliud pluris illo-

18. Anima viri sancti enuntist aliquando vera, quam septem circumspectores sedentes in excelso ad speculandum.

19. Et in his omnibus deprecare Altissimum, ut dirigat in veritate viam tuam.

20. Ante omnia opera verbum verax præcedat te, et ante omnem actum consilium stabile.

21. Verbom neguam immutahit cor : ex quo paries quatuor oriuntur, bonum et malum , vita et mors : et dominatrix Blorum est assidua lingua. Est vir astutus multorum eruditor, et anima sue inutilis est.

22. Vir peritus multos erudivit, et anime TUCE SURVIS ESL.

23. Qui cophistice loguitur, odibilis est ; in omni re defraudabitur.

24. Non est illi data à Domino gratia : omni coim sapientià defraudatus est.

25. Est sapiens, anima sure sapiens : et fructus sensus illius laudabilis.

26. Vir aspiens plebem suam erudit, ct fructus sensus illius fideles sunt.

27. Vir sapiens implebitur benedictionibus. et videntes illum landabunt.

28. Vita viri in numero dierum : dies satem Israel innumerabiles sunt.

20. Saplens in populo hæreditabit honorem, et nomen illus erit vivens in ælernum.

30. Fill, in vita tua tenta animam tuam : ct. si fuerit nequam, non des illi potestatem :

17. Forma dentro de ti un corazon de buen consejo 1 : pues no tienes otra cosa de mayor precio que él.

18. El sima del varon santo descubre algunas veces la verdad, mejor que sieto centinelas a que están en olto para atalayar.

19. You todas estas cosas ruega at Altfsimo. para que enderece to camino en verdad.

20. Ante todas lus obras a la palabra veraz vaya delante de ti, y antes de toda accion ur consejo Grme.

21. Una palabra mala a mudará el corazon del cual nacen cuatro cosas e, el bien y el mal, la muerte y la vida : y estas penden ordinariamente de las continuas pulabras \*. Hay hombre sagaz que enseña a muchos, y es inútil para su alma 1.

22. Un hombre docto ha instruido à muchos, y para su alma es suave ".

23. El que habla sofisterias \*, es digno de odio: en toda cosa quedará defraudado.

24. No le ha dado el Señor gracia 46 : porque destituido catá de toda sabidaria.

25. Es sabio el que sabe para su alma 11 ; y el fruto de su prudencia es loable 18.

26. El hombre sabio instruyo á su pueblo, y los frujos de an prudencia son fleles sa.

27. El varon sabio llego será de bendiciones, y le alabarán los que le vieren.

28. La vida del hombre es cierto número do dias 14: mas los diss de Israél son innumerables 45. 29. El sabio heredará honra en el pueblo, y

su nombre vivirá eternamente.

30. Hijo, prueba tu alma 10 en tu vida : y si fuese mala (5, no le des solturs :

1 Este corsum de buen consejo conviste en una canciquela recta, que no tiene otra mira el regla, que la ley de

2 MS. 6. Que siete atalayeras. Que muchos inteligentes y doctores, que están sobre las cáledras; porque Dies à tules almas miste con sus luces subrenaturales, para que venn la mojor y mas conducente para conseguir su salvacion y para el bien de sus préjimes.

3 El Griego, appa marris iprov hiros, principio de toda obra sea la razon.

4 Un consejo malo mudard , pervertiri , o es capaz do perrertir el corazon. El Griego , fraç dillocáquas austis: nplomum, pastro de destierro de govo es el rastro. Otros : Rastro de mudanza de corazon es el rostro. En algupes libros falta esta última palabra. - 5 Cuatro cosas muy diversas.

6 MS. 6. La lengua afincada, Les frequentes pirtiens y conversaciones con quien tomarnos por muestro consultor, y la buena ó mais calidad de este tienen grande eficacia poro corregimos ó malenmes. Si el comunitor familiar sconseja sanamenta, da el bien y la vida; y al contrurio si aconseja mai.

7 Para si mismo, perque e no sabe, e no quiere practicar le que aconseja á etros. Hay muchos de cate carácter. y lo eran los Escribas y Phariscos.

a Para si ca blando é indulgente, y para los otros severo doctor : é como sa ôtro vulgarmente : conciencia ancha para mi, y estrecha para mis prólimos. Este vicio se toca en el versiculo antecedente

D El que pretende engañar y enredar á otros con sua vanos y sofísticos d'scursos, se verá al cabo quan escasas son sus luces, y cuan falto y defraudado se halla de sálidos conocimientos e como despum se dios. El Griego, cociónem; in lagras, el que astenta sabidarsa en sus discursos : ó el que es subio en palabras solamente.

to Para que de gusto, y se hago algun lugar entre los que le escuchas. — 11 Para si mismo, para su salvacion. 12 El Griego ufiade : ent orquirec : en sa boca. Otros : morci, fieles. Otros : ent orquirec morci, en la boca del fiel. - 13 Verdaderos, milidos, firmes.

14 Tienen un número determinado y eferto, es de poca duracion.

15 Los verdaderos israelitas, que son todos los que imitan in fede Abrahám y los patriareas, vivirán clarasmente, 16 Procura consterte à ti miamo, y à tun propins inclinaciones,

17 St te inclina y arrehata al mai, reprimeia, y no la roncedas lo que quiere.

31. Non erim omnia omnibus expedient, el non omni anima omne genus piacel.

32. Noli avidus case in omni epulatione, et non te enundas super omnem escam :

33. In multis enim escis crit infirmitas, et aviditas appropinquabit usque ad cholcram.

34. Propier crapulum multi obierunt : qui nutem abstinens est, adjiciet vitam.

31. Porque no todas las cosas liscen à todos 1. y no todos se complacen en unas mismus cosas.

32. No seas gloton a en convite alguno, y no to derrames sobre toda vianda :

33. Porque al mucho comer se seguirá enfermedad , y la glotonería llegará hasia la cólera .

34. Por el mucho comer murieron muchos; mas el que es sobrio, prolongará la vida.

# CAPITULO XXXVIIL

El hombre prudente aprecia las medicians; y en ous embrunciades, acudiendo primero a Blos, hours al médics. Lo que deben practicar les vives con les muertes. De les arienanes, y del grapie provecte que (ram of munds) 42

1. Honora medicum propter necessitatem : etenim illum creavit Altissimus.

2. A Dec est enim omnis medela, et à rege accipiet donationem.

3. Disciplina medici exaltabit caput illius, et in conspectu magnatorum collaudabitur. 4. Altissimus creavit de terra medicamen-

la , et vir prudens non abborrehit illa.

S. " Nonne à ligno indulcata est aqua ama-

6. Ad agnitionem hominum virtus illorum. et dedit hominibus scientiam Altissimus , bonorari ta mirabilibus suis.

7. In his curans mitigabit dolorem, et unguentarius faciel pigmenta suavitatis, et unctiones conficiet sanitatia, et non consummebuntar opera ejus.

8. Pax enim Dei super faciem terræ.

1. Honra al médico por la necesidad 4 : porque el Altísimo lo crió ".

2. Porque de Dios viene toda medicina, y del rey recibirá donativos 4.

3. La ciencia del médico exaltará su cabeza 7, y será alabado ante los magnates.

4. El Alúsimo crió de la tierra los medicamentos , y el hombre prudente no los desechará.

5. ¿ Por ventura un leño no endulzó \* el agua

6. Es de los hombres el conocer la virtud de ellos , y el Altisimo dió á los hombres ciencia, para que le honresen en sus maravillas.

7. Curando 10 con cetos mitigará el dolor, y el boticario bará electuarios suaves, y compondrá unguentos saludables , y no tendrán fin sus operaciones 11.

8. Porque la paz de Bios <sup>13</sup> sobre la superficie de la tierra.

9, b Fili ju tua infirmitate ne despicias te 9. Hijo en tu enfermedad no desprecies á ti

t Porque siende varias las Inclinaciones y gastos, umos gustan de ocuparse en uno, y otros en otro. Ó tambien : Porque siende varias les pasiones, inclinaciones, desces, etc., no hemos de seguir sino les que fueren hocase, y debemos abstenemos da las malas, así como un enfermo de los manjares nocivos. 2 MS. 6. Gargantero. En un convite é banquete. El Griego : Nunca seus intercirble en maniar alguno.

à Hasta causar crudesta, indigestiones y colless, y concendrarà malos humores. Se las de usor de la conside par necesided, no par placer. S. Ananomo, Epist. Luxun.

4 Porque le necesitas. En lo que se comprende no solamente la houra y obediencia que se le debe; sino tambien la rega é propina con que se ha de pagar su culdado y trabajo , que por esta razon se llama houseurio.

5 Porque la concedió la ciencia médica para beneficio tuyo y de los otros, y crió todas las yerbas y las demas

6 El Griego en algunos libros, Adjav, gioris. Uno y otro recibirá; camo lo acreditan los ajemplos de todos los siglos. - 1 Le dará bonra y provecho. I Se hace alsoion al milagro que se refiere en ci d'arod. av., 25. Y de aqui proche que Diog ha dado é las plag-

tas y yerbas diversas virtudes. 2 Dies ha guerido que conoscan la virtud y eficacia de las medicinas ; ó segun el Gricco , de las plantas y ver-

ban. - 10 El médico. 11 Porque cada din se descubren nuevas enfermedades, y nuovas virtudes en las plantas, y cada dia se varia el

método de companer medicinas, y de aplicarias.

12 La bendicieu, la liberalidad y providencia de Dios para con los hombres, haciendo que la tierra produjese plantas y yerbas, que fuesen medicinales.

# Exod. xv. 25. - 5 Isai, xxxviii, 3.

A. T. T. BIL.

10. Averte à delicto, et dirige manus, et ab

omni delicto munda cor tuum. 11. Da suavitalem et memoriam similaginis, et impingus oblationem, et da locum

medico : 12. Etenim illum Dominus creavit : et non discedat à te, quia opera ejus sunt necessaria. 13. Est enim tempus quando in manus illo-

14. Ipsi verò Dominum deprecabuntur, ut dirigat requiem corum, et sanitatem, propter conversationem illorum.

45. Qui delloquit in conspecto ejus qui focit com, incidet in manua medici.

46. Fili in mertuum produc lacrymas, et quasi dira passus incipe plorare, et secundum judicium contega corpus illins, et non despicias sepulturam illius.

17. Propter delaturam autem amarè fer luctum Illius uno die, et consolare propter

18. Et fac luctum secundam meritum ejus uno die, vel duobus propter detractionem-19. "A tristitia enim festinat mors, et co-

vicem.

20. In abductione permanet tristitia : et substantia inopis accundum cor ejus.

21. Ne dederis in tristitia cor tuum, sed repelle eam à le : et memento novissimo-

22. Noli oblivisci : neque cuim est conversio, et buic nibil proderle, et to ipsum pes-

ipsum, sed ora Dominum, et lpse curabit te. mismo ', mas ruega al Señor, y él to curari. 10. Apartate del pecado, y endereza tus manos 4, y limpia tu corazon de toda culpa.

11. Ofrece sunve olor 1 y la flor de la borma en memoria, y engruesa to ofrenda, y da logos al

12. Porque el Señor lo crió : y no so aparte de ti, porque sus obras son necesarias.

43. Porque hay tiempo en que caerás en las manos de ellos 4 :

14. Yeilos rogarán al Señor<sup>3</sup>, que les disponga " una quieta sanidad para tener trato con

45. El que peca en presencia de aquel que le hizo, caerá en las manos del médico?

16. Bijo sobre el moerto derrama lágrimas, y comienza a llorar como quien padece un gran quebranto , y entierra su cuerpo segun juicio, y no desprecies su sepultura.

17. Y porque no te calumnien 10, liórale con amargura un dia, y consuchte por la triste-

18. Y haz duelo segun su mercelmiento 12 un dia ó dos 18, porque no murmuren de II.

19. Porque por la tristeza se apresura la operit virtutem, et tristitia cordis fiectit cer- muerte, y deprime el vigor 14, y la bristeza del corazon hace doblar la cerviz.

20, Mentras lo Bevan 12 permanece la tristeza ; y la vida del desvalulo 40 es segun su corszon.

21. No abandones to corazon á la tristeza. mas échala fuera de ti : y acuérdate de les pos-

22. No quieras olvidarias : porque no hay retorno ", y a el " no le aprovecharas, y te hasis dano a ti mismo.

I No queriendo usar de medicinas. Ruega al Señor que ilumino al médico, y que de cheação à los remedes; porque sin estas prevenciones poco la servirán las modicinas exteriores,

2 Tus acciones tatela un recto fin.

a Has à Dies ofrendas que le sean agradables por la buena disposicion de lu curazon ; y después de exie des el raédico que haga lo que entienda argen se arte. 4 Por algum enfermedad que le sobrevenga. El Griego, fre uni du pessir abribe condia, cumulo el duen en-

ceso está en sus manos. Otros : El baen ofor, la curacion.

à Como que deben saber que de él solo depende el buen suceso de talles sus desvelos.

6 A los enfermos; para que Dios les conceda volver à canversar con los otros hombres como ontes. Querte santified . es locucion de uno por clas, o hendyadyim, quiefud y suntified. Esi Virgillo : Motemque et montes, por molem montium.

1 El Griego por modo deprecativo, calga, Dios permite muchas veces que las enfermedades y los médicas mos den el castigo, para que asi desperiemes de nuestres perados, y nos convictamos à él.

& Como suele bacerse en los lances duros que nos acontecen-

9 Otros interpretan : Segun costumbre..... Segun su calidad, dignidad , d mérito, como vera, 19, etc. Segun el dijunto jungo y ordend en en testamento.

10 Otros : Cuando le lievan à enterrar.

11 Porque te será dañoso entregarte à una excesiva tristet». -- 12 Segun la calidad do la parsona.

13 Y no como los Gentiles, que no tienen esperanta. I Thessalan, tv, 12,

14 Las Inerras naturales del cuerpo. Segan el texto griego : Hace perecer el vigor. 18 El cadaver à enterrar. Otros, menos consignientemente à lo que precede, interpretan : En el reitre del trais

16 La vida del afligido depende del estado de su coramo, tristo ó alegro.

17 De muerte á vida. - 18 De nada le servica al muerto.

a Proverb. zv, 13; zvii, 22.

23. Memor cato judicii mei : sic enim crit 23. Acuérdate de como yo be aido jurgado : et tuum : mihi heri, et tibi hodie.

24. In requie mortui requiescere fac memoriam ejos, et consolare illum in exitu spirRus sul-

25. Sapientia scribee in tempore vacuitaplet : qua sapientia replebitor

26. Qui tenet aratrum, et qui gloriatur in jaculo, stimulo boves agitat, et conversatur în operibus corum, et enarratio cjus in fibis Interception.

27. Cor suum dabit ad versandos sulcos. et vigilia ejus in sugina vaccarum.

28. Sie omnis faber et architectus, qui noctem tenguam diem transigit, goi scolpit signacula sculptilia, et assiduitas ejus variat picturam : cor suom dabit in similitudinem pictura, el vigilià suà perficiel opus-

29. Sie faber ferrarius sedens juxta incudem, et considerans opus ferri : vapor ignis cret carnes clus, et la calore formeis concertatur :

30. Yox mallei innovat aurem ejus, et conten similitudinem vasis oculus cins :

31. Cor suum dabit in consummationem operum, et vigilià sub ornabit in perfectio-

32. Sie figulus sedena nd opus suum, convertens pedibus suis rotam, qui in sollicitudine positos est semper propter opus suum, et in numero est omnis operatio ejus.

33. In brachio suo formubit lutum, et ante pedes soos corvabil virtulem suam.

34. Cor suum dabit nt consummet limitionem, et vigilià suà mundabit fornacem.

porque asimismo lo serás to ; a mi aver, y à ti

24. Con el reposo del muerto a bas tú rennsar su memoria", y consuélate en órden á él " por la salida da sa alma.

23. La sabidoría de un doctor es en el tiempo is : et qui minoratur actu, sapientium perci- de oclo b : y el que tiene pocos pegocios, admirira sabiduria : de la cual sabidurio sera lleno "

26. El que está asido del arado, y el que se . gloria en la aguijada, con que pica los bueyos, y se ocupa en sus labores, y su conversacion es sobre les teres.

27. Aplicará su corazon á volver los surces, y su desvelo en engordar las vacas.

22, Asi todo menestral y el arquitecto, que pasa la noche como el dia, el que grava las figuras de los sellos, y so teson va variando las liguras : aplicará su corazon á unitar la pintara. y con sus desvelos acabará la obra.

29. Así el herrero sentado junto al yunque", y considerando su obra de hierro, el vapor del fuego quemarà sus carues, y lucha con el calor de la fragua :

30. El ruido del martillo se renueva en sur orejas, y su ojo está sobre el modelo de la

31. Su cornzon aplicarà à dar sus obras concluidas, y con sus desvelos las acabará á la perreccion.

32. Así el alfarero, que sentado à su obra, da vueltas à la rueda con sus piès, el cual està en un cuidado continuo por su obra, y es con cuento 10 todo lo que labra.

33. Con su hruzo figurara 11 el barro, y anle sus piés domará su fuerza 15.

31. Pondrá su corazon en vidriar la obra perfectaments, y madragará pass timpiar el

i. Coma prescepopeya i goniendo estas palabras en boca del que murió. A Comia considerazion de que ya quiá su, repeso , y fazen de las facumaque de ordinazio occupes si limentos en

3 flas de destatrar la tristera que puede encarr la momoria del difunio.

4 Absunsa la exporen a Consolare circa illum, Sintàxia griega. Par la salida ; por las consideraciones que quedati referidas en la nota 2, v. 24.

5 Lo quictos, el retiro, y elemismo libre de cuidados y negocios, esto centribuye para elemento cubidoria.

6 Esta es la pontuacion de la edicion romana. Otros lega este lugar con talarregación asi a Cori artidarea podrei tener el que ente asido del armio? etc. Y a la variad nos parere, que selo loyendo con interrogacion ac pueden concerdar todos los versiculos signientes can el 25, en el que se pido la vacadon de negocios exteriores casala contemplacion y logro de la spragania nebidura y conscimiento de tius , de su ley, y de sus sontes Essetturas, como se se co el sup. siguiente.

1 À leniter al vivo la que quiere, y tieme en el disolio para grabario o en oro, piata, ó piedra precises.

8 MS. B. Cabo la duque.

9 Mirande sin oeste al modelo que tiene delante, para socar conforme à el la clera que tiene entre stance.

10 Yes con su cuenta y razau, y ram arte y madida, todo lo que kabra é manda debras à sus oficiales.

11 flora del barro diversas vasilos.

12 Y encorrandous sobre aus pres, amplearà indas sus fuersas para que el barro que le docti y menejable para formar con el varias figuras. El Griego, togios sie fo, la fuerza de el des barro.

- 35. Omnes hi in manibus suis speraverunt. at unusquisque in arte sua saniens est.
- 36. Sine his omnibus non adificatur civitas. 87. Et non inhabitabunt, nec inambula-
- bunt, et in ecclesiam non transilient. 38. Super sellam judicia non sedebunt, et testamentum judicii non intelligent, neque palam facient disciplinam et indicium, et in
- parabolis non invenientur : 39. Sed creaturam avi confirmabuet, et deprecatio illorum in operatione artis, aocommodantes animam suam, et conquirentes in lege Altissimi.
- 35. Todos estos esperaren i en sus manos, v cada uno es sabio en su arte.
- 86. Sin todos estos no se edifica una ciudad. 37. Y no habituránº, ni so pascarán, ni pasarán el avuntamiento "
- 38. Sobre silla de juez no se sentarán, y las ordenanzas judiciales no las entenderán, ni declararón 4 regias de morafidad ni de derecho, ni en proverbios serán ballados:
- 39. Mas sostendrán i las cosas temporales, y sus oraciones s serán sobre la obra de su arte. aplicando su alma " à estudiar la ley det Altisi-

### CAPITULO XXXIX.

Cantes deben ser im estadios y disposicion del hombre pio, que quiere nicanzar la sabiduria. Exporta de nuevo á los ficies o que consideren las obras de bios para conocerio mas y mas. Describe en particular algunes de etten.

- 1. Sapientiam omnium antiquorum exquiret sapiens, et in prophetis vacabit
- 2. Narrationem virorum nominatorum conservabit, et in versutias parabolarum simul introibit.
- 3. Occulta proverbiorum exquiret, et in absconditis parabolarum conversabitur.
- 4. In medio magnatorum ministrabit, et in conspectu præsidis apparchit.
- 5. In terram allenigenarum gentium pertransiet : bons enim et mala in hominibus
- 1. La subiduria de todos los antiguos indagará el sablo, y se empleará en los profetas 4.
- 2. Contemplara atentamente les explicaciones de los hombres afamadosº, y asimismo penetrara to las sutilezas de las parabolas.
- 3. Lo escondido de los proverbios indagará, y en lo misterioso de las parábolas se ocupará.
- 4. Asistirá en medio de los magnates 11, y comparecerá delante del que gobierna (2.
- 5. Pasará á tierra de naciones extrañas , para reconocer los bienes y los males, que hay entre les hombres 15.
- i Tienen poesta la esperanza de poder vivir y mantemerse en el trabajo de sus manos; y son sabios cada amo
- 2 En el Griego, più expensionere, no habitarria ceren, Sup. de la casa de ayuntamiento, o del templo, o del pretorio, para no molestar á otros con el ruido de sua máquinas. Mexocas.
- 3 Los artesanos tandeso sus oficinas en barrios esparados, porque no incomodes é otros con el ruideso manejo de sus maquinas ; no andarán o se pascarán por la ciadad , porque selarin fijos en su talter, atentos à su trabajo. Todos estos por no ser literatos no tandrán lugar en el senado, en donde se delibera ó trata de los asuntos mas serios de la república, ul entenderán en juicios, leyes, á decretos i ni coseñarán á stres las ciencias ó al derechoal se ballarin entre los que frequentan les escueba y maiversidades, para cultivar se reson, y oir múxima y sentencias llenas de gravedad y de sabiduria. - + MS. 6. NI apuladinarria.
- 5 Suministrando la necesario para pasas esta vida temporal, que se acaba. Así como el labrador trabajando en las cosechas para que haya que comer : el acquitecto haciendo ó reparando les casas en que habitar : el herrero y demás artesanos formando los utensillos , que se necesitan para la vida civil y temperal.
- el Be extlanden sus eraciones à que sus obras anigan perfectas, y à que les quede alguns gamancia para poderse mantener con el trabajo de sus manos
- 7 En ciarios tiempos à air y entender la ley del Safier para cumplirla. El Griego en algunos libros, «kês red amderrer rie fugio abrol, nal diaroculero in vigue bolerra, sino aquel que aplicare en espiritu en la meditacion de la ley del Alcisbuo, se debe suplir, no será subio. Responde à la sucetton, que proposo en el versionio 25, como si dijera i Aunque los artesanos muestros su pericia y destresa en la perfeccion de las varias abras que manujan; y se indican desde el v. 26 hasta este; pero mingraco quede ser perfectamente anhie, sino el que de veras se emplea en servir à Dies observande y meditande su ley. En otros se junta este con el versicule 1 del capitule siguiente, de esta menera : Solo será sablo el que aplicó su ánimo á la ley del Altisiano, y se nonpa en muditario, buscando la asbidaría de todos los antigues, etc.
- 8 Lecra y estudiara. En el texto griego se les en este lugar : supopertion, en las profesias : lo que por sloécdonne es debe entender de toda la Escritura sagrada.
- 9 Bustres, de mayor crédito. -- 10 Procurará estudiar y entender.
- 1) De les principes, que goblernan, 12 En los consejes y senados.
- 12 Y de este mode adquirirá un grande caudad de prudancia y de experiencia, y sabrá echar mano de lo que es

- 6. Cor suum tradet ad vigifandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur.
- 7. Aporiet os suum in oratione, el pro delictis suis deprecabitur,
- 8. Si enim Dominus mognus voluerit, spiritu intelligentia replebit illum :
- 9. Et ipse lanquam imbres mittet eloquia sapientiæ suæ, et in oratione confitchitur De-
- 10. Et ipse diriget consilium ejas, et diaciplinam, et in absconditis suis consiliabitur.
- 11. Ipse palim faciet disciplinam doctrina aum, et in lege testamenti Domini gloriabitur.
- 12. Collaudabunt multi sapientiam ejus, et usque in sæculum non delebitur.
- 13. Non recedet memoria ejus, et nomen ejus requiretur à generatione in generatio- se repetirà de generacion en generacion.
- 14. Sapientiam ejus enerrabunt gentes, et laudem ejus enuntiabit Ecclesia.
- 15. Si permanserit, nomen derellaquet plus quan mile : et si requieverit, proderit illi.
- 16. Adhue consiliabor, ut enarrem : ut furore enim repletos sum.
- 17. In voce dicit : Obaudite me divini fruetus, et quasi rosa plantata super rivos aqua-
- rum frucuficate. 18. Quasi Libanus odorem susvitatis habete.
- 19. Florete flores, quasi lilium, et date edorem, et frondete in gratiam, et collaudate canticum, et benedicité Dominum in operibus suis.
- 20. Date nomini ejus magnificentiam , et confitemini illi in voce labiorum vestrorum. et in canticis labiorum, et citharis, et sic dicetis in confessione!
- 21. Opera Domini ppiversa bona valdė.

- 6. Aplicará su corazon para velar de madrugada ante el Sedor, que le hizo, y en la presencia del Altisimo bará oracion.
- 7. Abrirá su hoca para orar, y pedirá perdon de sus pecados.
- 6. Porque si el gran Señor quisiere, le lienará de espiritu de inteligencia :
- 9. Y el derramará como fluvia las palabras de su sabidaría, y en la oracion alabara al Señor :
- 10. Y él mismo arreglará su consejo 1, y documentos, y consultará en sus dudos?.
- 14. El manifestará la doctrina que aprendió , y se gloriarà en la ley de la alianza del Señor.
- 12. Celebrarán muchos su sabiduria, y nunca amás será ofvidada.
- 13. No se perderá se memoria, y su nombre
- 14. Las naciones referirán su sobiduris, y la Iglesia publicará su alabanza.
- 15. Mientras él viva", nombre dejará mas que mil!: y si reposare, le aprovechará à di.
- 16. Aun publicaré yo conscios" : porque lleno estoy como de furor ...
- 17. En voz dice 11 : Oidme, vosotros 12, que sois prosapia divina, y fructificad 45 como rosa! plantado sobre has corrientes de las aguas.
- 48, Echad olor de suavidad como el Libano.
- 19. Floreced, como el lirio, y dad olor, y echad graciosas ramas, y cantad un cántico de alabanza, y bendecid al Señor en sus obras.
- 20. Dad a su nombre magnificencia, y glori-Scadle con la voz de vuestros labios, y con cinticos de labios 14, y con citaras, y direis asi ata-
- 21. Todas las obras del Señor son muy bue-

till y conducente para el buen gobierno ; y por el contrario descebará lodo aquello , que por algun motivo pueda ser contracto y dalloso. El Griego, yap... emipeou, porque ha probado, é experimentado.

- 1 Y el sable no tendri, ni seguirà otra regla en todos sus consejos, determinaciones y enseñanxas, que la ley del Sahor, que meditarà y consultarà en todas sus duñas. Este sentido parece mas literal, y está conforms al texto griego. Otros : Y el Señor enderezará, dará un huen suceso à todos sus consejos é instrucciones que dé; y hará que el subio para este fin tenga siempre á la vista su ley santisima.
- 2 En sus dudas y obsentidades meditaris, y tomará consejo de lo que prescribe la ley de Bies.
- à La doctrina, que la aprendido, y de que no hará alorde ta se vanagloriará; porque hará ver, que pone toda su gloria en el estudio do la ley del Señor y en su lavor, a quien debe todo lo que sabe.
- 4 Burara siempre su nombre y fama.
- à El Griego, insuras sic yestas, presion, vivira en generaciones de generaciones. El auntido es el mismo.
- 8 Si viviere succho tiempo. 7 Mas que mil hombres de otra clase. 3 Porque trà à récibir prezzie eterne. O Además de lo dicho, aux seguiré proquociando otros doctos consejos y svisos á beneficio de los mortales.
- 10 Santo y profetico. El Griego: Porque como una luna llena estoy lleno. El interprete en vas de degamens, parece que levo, parez.
- 11 En vos alta dice la Sabiduria.
- 12 El Griego : Hijos sontos : esi llama à los braelites, que eran fleies.
- 12 En estos fratos y flores, que despues nombra con distincion, se simbalisam varias virtudes, de que dissa qua estén adornados para slabar y bendectr al Sebor.
- 14 MS. 6. Con consigos de labros é con cedens.
- n Genes. 1, 31. Mare. vs., 17.

CAPITULO XL.

23. " In versio ejus stetit agua sicut conneries : et in sermone oris illius sicut exceptoma aquarum :

23. Quoniam in pracepto ipales placer fit . et non est minoratio in salute insins.

24. Opora omnis carnis coram illo, et non est quidquam absconditum ab oculis eius,

25. A smeulo usque in smenium respicit, et nihil est mirabile in conspectu cjus.

26. Non est dicere : Quid est hoc , aut quid est istud? omnia enim in tempore suo que-

27. Benedictioliffus quasi flavine inundavit.

28. Quomodo cataclysmus aridam inebriavit, sie ira ipalus gentes, quie non exquisierunt eum, hæreditabit.

29. Quomodo convertit aquas in siccitatem, et siccata est terra : et vize illius vijs illorum directa sunt : sie peccatoribus offensiones in ira ejus.

30 Bona bonis creata sunt ab initio, sie nequissimls bonn et mah.

31. Initium necessaria rei vita hominum, aqua, iguis, et ferrum, sal, he, et panis similagineus, et mel, et botrus uvie, et oleum, et vestimentum.

22. Por su palabra se paró el agua i como en montones : y por el dicho de su boca como receptáculos de aguas 21

23. Porque a su mandamiento se bace lo que gosta ", y la salud que él da , no es menguada".

24. Le son presentes las obras de toda carne . v no hay nada escondido à sus ojos,

25. Del siglo hasta el siglo alcanza á ver. y no hay mingona cosa maravillosas delante de el

26. No hay decir : ¿Quá ea esto<sup>7</sup> , o qué es aquello? porque todas las cusas se descubrirán á su tiempo\*.

27. Su bendicion como rio hundo.

28. Como el diluvio embriago la tierra 10, así la ira de él serà la suerte de las gentes que no le

20. Como el convirtió las suras en sequedad 11, y quedo enjuta la tierra : y el cammo 12 que él lizo se enderezó para que pasasen ellos : así por efecto de su ira 16 para los pecadores se-

30. Los bienes se criaron para los buenos desde el principio 16, y los bienos y mates para ton

31. Lo principal que es necesarlo 16 para la vida de los bembres, es agua, fuege, y hierro \*\*. sal, leche, y pan de for de harina, y miel, y racimos de uvas , y aceste, y vestido.

I O en el principio, exando bito que os recogissos un un logar, y que quedase descubieria la tierca : Gener, t. 9. O comodo los fermelitos atravesoros el mar Sermelo y las corrienim del Jordan.

2 Como si por las dos partes tuvieren firmes paredes, que las contuvieren.

2 Otros : A su mandamiento todo se hace (avorable,

4 Sino perfects. No hay falta en las obras que él hace, porque todas son perfectas. O tambien : Porque ninguno puede danar al que Dies quiere salvar.

5 Las obras de todos los hombres.

6 Parque viendo siempre lo posado, presente, y venidero, maia ve que lo sta muevo, y que no esté sujeto á su

7 ¿ Para qué sirve esto? ¿ qué eso tiene?

B El Griego, navrà guo ne gonac mortes lactores, porque todas las cosas pera sus mins, il afficios, han sido

9 Dada à favor de su pueblo; liundo, llensadolo, y cabriéndolo todo para fecundurlo.

10 MS. E. E así como aguadacho enbefde la sequada. Anego la tierra. Será la recerte, que tocara á las gentes, que no le buscaron.

11 En un fuelo y piso cojuto, pora que pasasen los Israellias. Exul. xiv. 21.

12 Y lus veredas, que les abrio, estavieron dispuestas, enjutas, para que parisses non riesgo. O también en un sentido mas general y conforme al Griego : Y los cuminos, lus julcios de Dios se descubren rectos y justos à los julclas de los santos, y de los que son sus hijos ; est como jur el contracto para los peradores lo mas flaco y desembarazado será un tropiezo, tuando descarque sobre ellos su tra, camo acacelo a los Egipcios , cuando perseguian al pueblo de los Hebréos. El Griego, de motorpaper todare, ele alques, como constitto las tiguas, dulces de Sodoma. en salado, en salados.

13 MS. 6, Corrogniniento.

11 Cuando el hombre îné criado, y mientras que permaneció en la justicio original; pero despues que pecó, Dies per su misericardia le concedió une vida, que estuviese mezclada de bienes y de males. O también Los verdaderos, los eternos bienes fueron criados para los que fuesen fieles a Dies hasta el fin de su vida - los bienes y los males mientras vivieren, porque el Señor bace sulir su sol sobre los buenos y sobre los males; y los males elernos para los pecadores obstinados é impenitentes. En el texto griego en el segundo misitoro se les solumente : Asi los males para los peradores.

15 Lo que principalmento necesita el hombre para el uso de la vida.

16 Para arados y circe instrumentos necesarios para el uso de los hombres,

Genes, vni, 1, → b lbid, vsi, 1 f. → c Exod, xiv, 21, → d Sup. xxix, 23,

32. Hac omnia sanctis in bons, sic et impus et peccatoribus in mala convertentur.

33. Sunt spiritus, qui ad vindictam creati supl, et in furore suo confirmaverunt termenta sua:

34. In tempore consummationis effundent virtulem : el furgrem ejus, qui fecit illos , pla-

35. Ign's, grando, fames, et mors, omula hee ad vindictam creata sunt :

30. Bestiarum dentes, et scorpil, et serpentes, et romphæa vindicans in exterminium impios.

37. In mandatis ejus epulabontur, et super terram in necessitatem presparabustur, et in temporibus suls non præterient verbum

38. Propterea ab initio confirmatus sum, et consiliatus sum, et cogitavi, et scripts di-

39. "Omoia opera Domini bona, et omne opus hora sua subministrabit.

40. Non est dicere : Hoe illo pequios est : ощий спіт ін тетроге вио сотрговавив-

41. Et nunc in omni corde et ore collapdate, et benedicite nomen Domini.

32. Todas estas cosas son un bien' para los santos, mas para los implos y pecadores se convertirán en mat.

33. Espíritus hay, que fueron criados para castigo<sup>3</sup>, los cuales per su saha <sup>3</sup> aumentan los suplicios:

34. En el tiempo 4 de la consumación derramarán so fuerza : y aplacaran el furor de aquel. que los hizo.

35. El fuego, el pedrisco, la hambre, y la muerie, todas estas cosas fueron criadas para venganza:

36. Los dientes de las bestins fieras, y los alsoranes, y serpientes, y espada vengadora para exterminio de los impios-

37. Se regocijarán sen los mandamientos de el, y estarán aparejadas sobre la tierra para cuando fuese menester, y d sus tiempos no traspasarán una sola palabra.

38. Y así desde el principio estoy persuadido, y lo he meditado, y pensado, y dejado por encrito s.

30. Todas las ohras de Dios son buenes, y todo obra á su tiempo bará su servicio".

40. No hay decir : Esto es peor que aquello : porque todas las cosas à su tiempo serán apro-

41. Y ahera de todo corazon, y con la boca alabad todos á una v bendecid el nombre del

## CAPITULO XL.

Hace una ensureración de las calamidades a que estas anjetos los hombres, para encarecer tas de los impios, à quicues propinssente pertencees. Algha algunes come, somperiodeire con otras.

Occupatio magna creata est omnibus
 Una grande molestia \* fué destinada para

1 Porque usarán bien de elles : y por el contrario mal para tor implos, que abusarán : ó no harán el buen uso, que deben.

2 Para ser ellos objeto de la vonganza del Schor, y ejercarlo en otros.

à Y como ministros y ejecutores, que son de las órdenes de Dios, amplesa se saña y odio en atormentar sin cesar à les impies. Habla aqui de les espiritus maligues, à quienes per su caide, destiné Dies à les formentes eternos, y azimismo poro que atormentasen à los condenados. Algunos explican este de los vientes y tempestados.

a Concluido el término, ó luego que se llene ta medida, que Dios tiene determinada para costigar á cade uso de los impias, los entregará en sus manos, para que empisen en citos todo su poder y fuerass, y con sus tormentos harin ver los efectos de la ira del Señor, que breitaron contra al por sus enormes pecados,

S A la letra : Banqueteuren. Se alegraran, como si assisteran à un sentecas banquete. Es una elegante prosepopaya ; ejecutarán puntualisimamente estas cristuros las dirienes de Dice, y peicará por él toda la naturaleza, para castigar à les insensates que se le rebelaren, y quisicron escudir el yugo de su obrefencia.

8 MS. S. E fui consejudo, è pense, è departé lus escriptos.

7 Guando llegue el dabbio tiempo, hara que campla el oficio para el cual la tiene destanda. O tembien : Pasdro en uso.

8 Se hallará que los cristuras no están ociosas, y se verá que cada una está proporcionada para llegar á su fin, resoltando del encadenamiento y entece de todas la admirable variedad y hermesura del universo, que nos ha de obligar à bendecir y à glorificar, cantando de todo apestro corason sin cesar himnos de ainbanse al Uriador de todes clias, infinitamente bueno, poderoso y sablo.

9 Embarazo, afficcion, inquietud, desde que nacea hasta que mueren.

# Genes. 1, 21. Marc, vit. 31,

hominibus, et jugum grave super filios adam, los hombres todos, y un yugo pesado sobre los à die exitàs de ventre mairis comm, naque in diem sepulture, in matrem omnium.

- 2. Cogitationes corum, et timores cordis, adinventio expectationis, et dies finitionis:
- 3. A residente super sedem gloriosam, usque ad humiliatum in terra et cinere :
- 4. Ab eo , qui utitur hyacintho , et portat coronam, usque ad eum qui operitur lino crudo : faror, zelus, tamultus, finctuatio, et timor mortia, iracundia perseverana, et con-
- 5. Et in tempore refectionis in cabili somnus noctis immutat scientiam ejus.
- 6. Modicum tanquam nibil in requié, et ab eo io somnis, quesi in die respectus.
- 7. Conturbatus est in visu cordis sal, tanquam qui evascrit in die belli. In tempore salutis sum exprrexit, et admirans ad nullum timorem:
- 8. Com omni carpe, ab homine usque ad pecus, et super peccatores septuplum.
- 9. "Ad buc mors, sanguis, contentio, et romphæn, oppressiones, fames, et contritio, et flagella :
- 10. Super iniques creata sunt bace emnia, het propier illos factus est cainciysmus.
- 11. " Omnia, que de terra sunt, in terram convertentur, el 4 omnes aques in mare re-
- 12. Omne munus, et iniquitas delebitur, et fides in seculum stabit
- 13. Substantiæ Injustorum sient fluvins siccabunter, et sicut tonitrum magnum in pluvia personabunt,
- 15. In aperiendo manus suas latabitur : sic

hijos de Adam, desde el dia que sulen del vientro de su madre, basta el dia do su entierro, en la mindre de todos 1.

- 2. Sus cuidados, y los temores del corazon. la aprension de lo que aguardan<sup>4</sup>, y el dia de la muerte
- 3. Desde el que está sentado sobre un glerioso trono, basta el que está abatido en tierra y
- 4. Desde aquel que viste jacinto, y trae corona, hasta el que viste tino crudo : saña, zelos, alborotos, perplejidad 1, y temor de muerte, ira pertinuz , y contiendas.
- 5. Ann al tiempo que reposan en su lecho el sueño de la noche perturba su imaginacion.
- 6. Poco así como nada i en reposo , y despues de estos en el mismo sueño, está como en dia de
- 7. Contúrbase\* en la vision de su imaginacion, como uno que escapó el dia de la batalla. Levantose cuando ya estaba en salvo, y se admira de su vano temor :
- 8. Con toda carne 8, deade el hombre hasta la bestia, y sobre los pecadores siete tantos mas.
- 9. Demás de esto muerte, sangre, contienda. y espada, opresiones, hambre, y quebranto, y estore .
- 10. Para los maios fueron crindas todas estas cosas, y por ellos vino el diluvio.
- 11. Todas las cosas, que son de tierra, en tierrase convertirán, y todas las aguas á la mar vol-
- 12. Toda dádiva?, y toda maldad destruida será , mas la fe 10 subsistará por los siglos.
- 13. Los caudales de los pecadores se secarán como un torrente, y harán raido " como un grande trueno con lluvia.
- 14. Cuando abra sus manos 11, se alegrará así prævaricatores in consummatione tabescent. los prevaricadores al fin perecerún.
- I Hasis que vuelvan á la misma tiarra, que es la madre correr de todos.
- 2 MB. 6. E los assacumientos de espermana, é las dias del finamiento. Las males de que se recelan.
- 3 MS, 6. Aondamiento. 4 MS. 6. Iru aturador.
- 5 MS. 6. Fascas nada. Breve ó casi ninguno es su reposo.
- e De un breve reposo, ó de un socio quieto, is mbresaltan mil faziasmas, que le inquietan y lienan de sente, al modo que lo está un escrincia cuando tiene vecino al energico.
- T Sueña que se halta en un refilido combate, y que viéndose en un grave peligro, con dificultad puée ponerse en salvo con la huida ; y cuando ya lo está, despierta, y se admira viendo cuan vanos fueros sus temores, halfandose en el lecho dondo nada habie que temer.
- S Suple : Esto sucede. Todos, hasia los mismos animales; están sujetos á estas comunes miserias de la vida ; pero sia comparación son mayores para los pecudores agitados de los remordimientos de su malo conciençia, 9 Todo cobecho , y toda injustic
- 10 La fe aqui se toma por la justicia, sinceridad y reclitud.
- 11 Andarin en hora de muchos , y los celebrarán ; poro todo este ruido durará como el de un gran tromo en medio de un granda aguacero.
- 12 El juez injusto para resibi / el cohecho. Otros : Así como el hombre companivo , cuando abre su mano para secorrer al necesitado , se aley u ; sai por el contenzio los provaricadores , sic.
- a Supra xxxxx, 35, 86. # Genes. vu, 10. c luird xxx, 18. d Eccli. 1, 13.

- 15. Nepotes impiorum non multiplicabunt petræ sonant.
- 16, Super omnem aquam viridites, et ad oram fluminis ante omne foenum evelletur.
- 47. Gratia sicut paradisus in benedictionibus, et miscricordia in seculum permanet.
- 18. Vita sibi sufficientia operarii condulcabitur, et in en lavenies thesaurum.
- 10. Fifti, et sedificatio civitatis confirmaliit nomen, et super læc mulier immaculata computabilise
- 10. Vinum et musics lædfleant cor : et super utraque dilectio sapientiae.
- 21. Tibiæ et psalterium snavem faciont melodiam, et super utraque lingua suavis.
- 22. Gratiam et speciem desiderabit oculos tune, el super bæc virides antiones.
- 23. Amicus et sodalis in tempore convementes, et super utrosque mulier cum viro.
- 24. Fraires in adjutorium in tempore tribulationis, et super cos misericordia liberalat.
- 25. Aurum el argentum est constitutio pedom : et super atramque consilium beneplacium.

- 15. Los nictos de los maios no multiplicarán ramos, et radices immundas apper cacumen las ramas 1, y las rajces viciadas " suenan en lo alto del peñasco.
  - 10. Lu verdura , que crese sobre las aguas \* , y á la ribera del rio será arrancada antes que toda otra yerba.
  - 17. La beneficencia \*es como un paraiso en bendiciones, y la misericordia permanece para siempre.
  - 16. Dulca será la vida del operario que se contenta con lo que le basta, y haltaria en ella un
  - 19. Los hijos, y la fundación de una ciudad haran durable la fama , y mas que esto sere estimada la majer irreprensible.
  - 20. El vino y la música alegran el corazou : v mas que lo uno y lo otro el amor de la sabidu-
  - 2f. Las flautes 7 y el salterio bacen una suave melodia, y mas que ambas cosas la lengua
  - 22. Gentileza y hormosura desearó tu ojo . pero mas que esto el verdor de los sembro-
  - 23. El amigo, y el compañero se valen en la ocasion 10 , y mas que ambos la mujer con su
  - 26. Los hermanos se ayudan " en tiempo de tribulacion, y mas que estos salvará la miseri-
  - 25. El oro y la plata afirman los pids \*\* ; y mas que uno y otro agrada un buen consejo,

2 Y las plantas initiles que no dan freio, ni tienen hondas raises, porque están en lo sito de un pefitace, schamenta strum para moter ruido cuando sepla el viento , hasta que viniendo algun terbellino ó huracan las arranca de raiz. En el Griego solamente, sed oller desdagres in apprejuos nerpas, y raices inmundas son sobre to atto de un peñasco. À esta proporcion acrá luego quitade del mundo la ésecuadencia del implu-

- a Las yerhas que naceo ou lugares puntanoses é en las orillas de los rice se erian prontamente; pero é poco tiempo se secan, y son cortadas o arrancadas antes que las oless ; pues lo mismo acaece con la prosperidad de las impios. Jos viv., 11. El Griego, άχη έπι πάντος διλατός και χάλεος ποταμού προ παυτές χόρτου Δετίλησετας et carrizo, que naos sobre toda agua, y labio de rio untes que toda yerba será arrancado. Es muy varis la feccion de los ejemplares griegos, pues se les diversamente dyn, sya y de, y de aqui la voriedad de interpretaedones. La palabra are es debréa MIN, currigo, que los axx dejacon sin interpretar en el Génes. MA, 2.
- 4 La misericerdia que se usa con los pobres, es como un jardin delicioso à quien el Sohur llenó de hendi-
- 5 El Griego, Lan abrapacos legarso gionarriarent ant baie apagrega é expersor anomoros, la vida del kombre, que está contento con su suerie y la del labrador es suove ; mas á entrambos sobrepuja el que halló un tesoro; o mes bico, equel tesoro; que consiste en ser comparivo con los necesitados. y caritativo pera
- 6 Firme, celebre; harán que se perpetue el nombre de los fundadores é padres. Sia mancilla , esto es , la mujer ein tacha, o irreprensible, 7 MS. d. Rote.
- E Recreará in vista la hermosura de un semblania, y la bella disposicion de un cuerpo.
- B Pero mas qua todo esto ver un campo sembrado, cubierto de verde.
- 10 Los enales as prestau mutuamente son auxilios cuando lo exige la necesidad
- 11 Muchos pueden accorrerse y syndame mutuamente; pero mayor provecho socaremos de la limeana; antes hemos de flur en les humas obras que hicléremon , que en el socurro que nos guaden dar sun los mas estrechos
- \$2 El ero y la plata airven para mantener al hombre en su catado.

- 26. Facultates et virintes exultant cor, et super hase timor Domini.
- 17. Non est la limore Domini minoratio, et non est in eo inquirere adjutorium.
- 28. Timor Domini sicut paradisus benedictionis, et super omnem gloriam operuerunt
- 29. Fili, in tempore vite tue ne indigeas: melius est enim mori, quam indigere.
- 30. Vir respiciens in mensam alienam, non est vita ejus in cogitatione victus: alit enim animam suam cibis alienis.
- 31. Vir autem disciplinates, et eruditus custodict se
- 22. In ore imprudentis condulcabitur inopia, et in ventre ejus ignis ardebit.

- 26. Lus riquezas y las fuerzas i ensalzan el corazon, y mas que estas cosas el temor del Se-
- 27. Al que tiene el temor del Senor nada le falta 1, y con él no hay para que buscar socorro.
- 39. El temor del Señor es como paraiso de bendicion . y cubierto a está de gioria sobre toda
- 29. Bijo , mientras vivieres , no estés en indigencia 4: porque mas vale morir, que tenerla.
- 30. El hombre que se atiene a mesa ajena , no emplea sa vida en cuidar del sustento 0: porque se alimenta de viandas ejenas 7.
- 31. Mas el veron bien educado, é instruido se
- 32. En la boca del insensato será suave la pobreza , mas en un vientre arderá el fuego".

### CAPITULO XLL

Para qué ciase de gentes es dulce é amarga la memoria de la muerte, y camo la ha da recibir el hombro Justo. Suerze y condicion del Impio. Debemos cuidar del baca nombre. De qué cosas banca de tener urrefleues.

- 1. O more, quem amare est memoria tua homini pacem habenti in substantiis suis:
- 2. Viro quieto, et cujus vize directe sunt in omnibus, et adhue valenti accipere cibum!
- 3. O mors, bonum est judicium tuum homini indigenti, et qui minoratur viribus,
- 4. Defecto setate, et cui de omnibus cura est, et incredibili, qui perdit patientiam!
- 1. ¡ Ó mosrte, coán amargoa es to memoria para un hombre, que tiene paz en medio 10 de
- 2. Para un hombre sosegado, y cuyos caminos le salen à derechas en todas las cosas it. V que aun está con foerzas para comer \*2 !
- 3. ¡O muerte, buenu es tu sentencia 19 para un hombre necesitado, à quien le faltan las fuer-
- 4. Para el do edad decrépita 14, y al que está lleno de cuidados, y al desconfiado 15, a quien le falta la paciencia !
- 1 Las fuerus del cuorpo, como lo inciana el Griego, Ensalson, esta en, ensanchan; hacen que el hombre sea de corazon ancho y espareldo.
- 2 Con el temor de Dios se halla todo , y no se necesito de otro apoyo.
- 3 Así como Dies cubrió y adocció el paraiso de todo género de flores y de frutas ; del mismo modo sua manos divinus mudieron à su santo temor todo género de bienes , que exceden toda la gloria de enanto pueden dor las
- 4 Habla de la indiganção propia de los haraganes , por las malas consecuencias de octo y de otros vicios que trae consigo. Debes descar salir de este mundo, antes que vivir de este mançra. Otra cosa ca la pobresa evangélica tan alabada de Cristo, y abrazada de sus santos.
- 6 Esperando sacar de alli todo cusoto el necesita para su sustanto.
- 6 El Griego, con lores abres d'Coc is hopeque luite, no es en vida en cuenta devida.
- 7 El Griego , durrien rie iprije abreŭ ir idiquano dilorpica, kara impura su alma, se kard infame, despreciable con les viendes ejenes, comiendo à costillas de otros , y estándose mano sobre memo.
- 8 De semejanto mado de vivir.
- 9 De la hambre que devorará sus entrañas ; porque no stempre tendrá à la mano quien alorgue su pan à tales
- 10 Para uno que gora de sus riquezas.
- 11 Que todo le sale à medida de su deseo ; que es rico y afortunado.
- 12 Ilobusto, que gora de perfecta satod.
- 13 La sentencia ó decreto de muerte pronunciado por Dica contra todos los bilos y descendientes de Adám.
- 14 MS. O, Al fullido de tragestat. Así está expreso en el Griego.
- 16 Para el que está sin asperanta de mejorar de estado ó de fortuna, y que por esto vive lleno de impaciencia.

- 5. Noli metuere judicium mortis. Memento sunt tibi : hoe judicium à Domino omni
- 6. Et quid superveniet tibi in beneplacito mille anm.
- 7. Non est enim in inferno accusatio vitæ.
- 8. Filii abominationum fiant filii peccatorum, et qui conversantur secus domos im-
- 9. Filiorum peccatorum periet hæreditas, et cum semine illorum assiduitas opprobril.
- 10. De patre impio queruntur filii, quoniam propter illum sunt in opprebrio.
- 11. Va vobis viri impii, qui dereliquistis legem Domini Altissimi
- 12. Et si nati tucritia, in maledictione nascemini : et si mortei fueritis, in maledictione crit pars vestra.
- 43. \* Omnis , que de terra sunt , in terram convertentur : sie impii à maledicio in perdi-
- 14. Lucius hominum in corpore ipsorum , nomen autem impiorum delebitur.
- 15. Curam habe de bono nomine : boc enim magis permanebit tibi, quain mille thesauri pretiosi et magni.
- 16. Bonze vita numerus dierum : bonum autem nomen permanebit in gevim.
- 17. Disciplinam in page conservate filii. Sapientia enim abscondita, et thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque?
- 18. Melior est homo qui abscondit stultitiam suum, quam homo qui abscondit sapientiam soum.
- 19. Verumtamen rovoremini in his, quee procedunt de ore meo.

- 5. No temas la sentencia de la muerte. Acuérque ante le fuerunt, et que superventura date de lo que fué antes de ti , y de lo que ha de venir despues de ti : esta es la sentencia del Schor sobre toda carne.
- 6. ¿Y qué cosa te sobrevendrá a algo lo que Altissimi ? sive decem, sive centum, sive fuore del agrado del Altisimo? ahora sean diez, abora ciento, abora mil años.
  - 7. Porque en el inferro o po se bace cargo de lo que uno vivio.
  - 8. Hijos se hacen de abominacion los hijos de los pecadores, y los que frecuentan las casas de los Implos 4.
  - 9. Perecerá la herencia de los hilos de los pecadores, y el oprobio será continuo en el linaje
  - 10. Del padre impio queréllanse los hijos, porque por él viven en ignominia.".
  - 11. ¡ Ay de vosotros! hombres impios, que desamparasteis la lev del Señor Altisimo.
  - 12. Y si nacièreis 6, en maldicion nacereis ; y si murièreis, en maldicion serà vuestra heren-
  - 43. Todas las cosas, que son de la tierra, en tierra se convertiran : así los implos irán de la maldicion à la perdicion 7.
  - 14. El llanto de los hombres sobre el cadáver de ellos s, mas el nombre de los impios será bor-
  - 18. Ten cuidado del buen nombre 10 : porque este será para il mas permanento, que mil tesoros grandes y preciosos.
  - 16. Le buena vida tione dias contados 11 : mas el buen nombre permanecerá para siempre.
  - 47. Hijos : guardad en paz " mi enseñanza, Porque la sabidaria encabiorta, y el tesero que no se ve, ¿ qué provecho traan ambas cosas ?
  - 18. Mejor es el hombro que esconde su necedad, que el hombre que esconde su sabiduria 11.
  - 19. Por tanto tened rabor por las cosas, que salen de mi boca.
  - Pura todos murieron, y lo mismo ha de suceder à los que vengan despues.
- 2 Como si dijera : Bebes tó , hombre exisdo para Dios, conformarlo con el divino beneplicito : debes aceptar el divino decreto, ya sean diez, ya ciento, ya mil años, lo que te conceda de vida, estando cierto, que no será mas ni menos que lo que tiene descritado; y que ya vivamas, ya muramos, del defor samos. El Griego, nel ti éconoliza is tiduca bijarov: 43 parqui rehusaris la que agrada al Altistma?
- 3 Despues de muerte no sentirás , ul habra quien la neusa de haber vivido poco é mucho , sino de no haber vivido bien : no del número de años, sino del buen uso ó maj pso de cilos, aquellos que fueron. El inferso se toma equi por el estado que sigue á la muerte, como en otros muchos lugares de la Escritura.
- 4 La familiaridad y trato de los impios, poeque salen atros tales. 5 MS. d. Son ahontador.
- 6 Y cuando naciéreis : ci nacimiento y la muerta de los pecadores son samejantes. La Complutanse : Cuando os multipliedreis, n'approprie, en logar de prombies.
- ? Panarán á la elevas perdicton, 8 Cuando acaban de dor el último allento de su vida, y los lievan à enterrar.
- 9 De la memoria de todos ; ó si alguna vez vienen en memoria , serán nombrades con horror y execucion.
- 10 Porque este vale mucho mas que todas las riquesas. Proverb. xxn, 1. 11 Son broves, y duran poco tiempo. - 12 En la pez, á en la prosperidad.
- 13 Porque el primero con su buen callar es prudente, pero el segundo callando es injusto, porque á les otros debe un bien que ha recibido para comunicarlo.
- a Suprà xt., 11, 5 lbid. xx, 32.

20. Ron est enim borum omnem reverenplacent in fide.

\$1. Erubescite à patre et à matre de fornicatione ; el à prosidente et à potente de mendacio:

22. A principe et à judice de delicte : Asynagoga et plahe de iniquitate :

23. A socio et amico de injustitia : et de loco in quo habitas .

24. De furto, do veritate Dei, el lestamento: de discubitu in panibus, et ab obfuscatione dati et accepti :

25. A salutantibus de silentio : à respectu mulicria fornicario: et ab aversione vultus cognati.

26. Ne avertas faciem à proximo tuo, et ab anferendo partem el non restiluendo.

27. \* Ne respicias mulierem alieni viri , et ne scruteris ancillam ejus , neque stateris ad lectum ejus.

28. Ab amicia de surmonibus improperii : et cum dederis, no improperes.

20. Porque no es bien tener raber por tedo 1 : tiata observare : el non omnis camibus bene y no todas las cosas beches fielmento agradan i todas 1.

24. De la fornicacion afrentacs delante del padre y de la medre " : y de la mentira delante del que gobierna y del poderoso 4 :

22. De un delito ante el principe y el juen a t de un crimen ante la sinagoga y el pueblo :

23. De una injusticia delante del companero y del amigo : y en el lugar en donde moras .

24. De un hurto, de la verdad de Dion", y de un pacto " : de hincar el codo en los panes". y del embrello de las datas y recibes 11 :

25. De no responder à los que te saludan : de mirar à la mojer fornicaria (a : y de buir el rostro al pariente "

26. No apertes to cara de tu prójimo ", y afrécitate de defraudar una parte 16 y no resti-

27. No mires a mujer de otro marido, ni selicites to a su orisda, ni te acerques à la cama de

28. De palabras de improperio 17 delante de los amigos : y despues que hayas dado , no lo eches en cara 18

1 Hay am rabor, ó verguenza viciosa, que es suando nos afrentamos de hacer la hueso , y que morece la aprobacion de los buenos y prudentes; y hay otra, que es la que debemos tener, avergonzándonos de hacer cosa alequa. que ses pecado.

2 Porque à vects aun las obras virinosas dan en rostro i muchos, mas no por eso deliemos tenes rubos de practicarias, Fichmente, quiere decir, bien hechas, con la perfeccion posible. Psalm. xxxu, 4.

3 Porque deshourats principalmente el cuerpe que habeis recibido de ellos.

4 Porque et poder, autoridad y dignidad de que estão reveatidos, exigen de nosotros una sinecridad inviolable, y una obediencia liena de respeto.

5 Perque Dies les tione puestes, y les ha dede poterind para casticarie,

6 Porque per la misma casea de ser amigos les debemes guardar fe, y no faituries en lo que es justo.

T En el Geiego dica, à loca, y es el sentido : Relante de los que habitan costigo en una casa d Justin, avergidenzate de hacer un huzio, porque todos los que habitus en una casa ó familia, deben conspirar motuamente al biro y reputacion de la misma.

8 Averguéntate de baber faltado á la verdad de Bios jurando en falso.

S Avergadazato de haber quebrantado con tu perfidia algun contrato ó paeto hecho con tu próximo. Otros : 30 tatà desterrada de ti y de tu cara la verdad de Dios y su ley. Otros : Averguenzate de tudo lo dicho, pompue es contrario á la verdad de Dios y á su ley.

16 Na in recoestes, hi pongas el codo sobre la mesa en que comus, por ser esto indicio de custicidad y mala

11 De ne Bress muy claras ine exentas de la que está á to tenço , y vas acestando en el libro de la entroda y gante; porque este puede das tespecha de malversocios, à de engaño y france.

13 MS. 6. De cater la mujer forneguera.

18 Si es pobre, y se halla en estado humildo : é si trapido una coma horsesto, y en que puedas servicis y syudario.

14 En action de despreciarie, é de no conscerio.

15 Abarte con la parte de care, y me dárada; porque este te generá el concepto de usurpodor y de avare. El Crisco, der aquestores; pepides uni durante; da defentador à alguna de en parte d de na dan, de la que le to-18 MS. 6. Wil accomputer our observation. O tembion : No seas person can proposites y respector, y tentandola

con demaniada inmiliaridad.

17 De deciries palebras injuriosas. En todas estos mismbres se ha de supilir y entender: Afrenteos, é suergostana, - 18 MS. O. B'no serferez la que dieras.

- Matth. v. 23.

# CAPITULO XLII.

funder sem les coons en que el hombre no ac ha de afrentar, pi tener verguenza, al respeto de maile. El podes debe tener una suma vigitageia en la camodia de sue bijos. Hemos de aplicarmas á comiderar las obras

1. Non duplices sermonem audités de revelatione sermonis absconditi, et cris verè sine confusione, et inventes gratiam in conspectu omnium hominum : ne pro his omnihus confundaria, a et us accipias personsm

2. De lege Altissimi, et testamento, et de jedicio justificare implum,

3. De verbo sociorum et vintorum, et de datione bereditatis amicorum.

4. De aqualitate stateras et ponderum, de acquimuone multorum et paucorum,

5. De corruptione emptionia, et negotiatorum, et de melta disciplina filiorem, et servo pessimo latus sanguinare.

6. Super mulierem nequam bonum est sig-Dam.

7. Ubi marres multe sunt, claude, et quodcomque trades, numera, et appende : datum verò, et acceptum omne describe.

8. De disciplina insensati et fatui, et de senioribus, qui judicantur ab adelescentibus: et eris cruditus in omnibus, et probabilis in conspects appaiam vivorum

No repitas \* la conversacion que oyeres, para descubrir palabra de secreto, y no lendrás de que avergonzarte , y hallares gracia ante todos los hombres : mas de todas estas cosas no to nirentes, ui tengas respeto à persona de manera

2. De la ley del Altisimo , y de su testamento, ni en un juicio para jostificar a un impio 4,

3. De negoció de compañeros 3 y de peregrinos, ni sobre la reparticion a de herencia de ami-

4. Sobre la igualdad del peso, y do las pesas, sobre gamar mucho é poce ",

b. Sobre el fraude " de la compra y de los negociantes, ni de la crianza severe de les hijos, ni de ensangrentar los costados del mal esclavo. 6. Sobre la mujer mala bueno es el sello ".

7. Donde hay muchas manos 16, pon curradura y todo lo que dicres cuentalo, y pesslo : y escribe todo lo que dieres, y recibieres.

8. De corregir al insensato y al necio, y de los ancianos ", que son juzgados por los manechos: y será sobio en todo 12, y agradable delsote de todos los vivos.

s A la letra : No doblez; quiere decir, no descubras el secreto que te flaren; porque esto significa doblar, esto es, repelir o comunicar a otro lo que en conflama nos han dicha. Estas son las cosas de que debe avergonarse 2 El Griego, nel fes alegurenços directos, y de este mede sercis conduderamente vergonació.

3 Se ha do entender en todos estos miembres : No te averguences.

4 Se ha de suglir : No tengus respeto à persona, de manara que justifiques ese re sentencia, é àbsectiva al

5 O diferencia que se mueve entre una que es empañere ó senje togo, y entre otro que es extrado, no to avergüences de dar la rezon al extraño si la tiene. 6 Haciendola con ignaldad y justicia-

7 Particularmente vicado que otros gamm sonales ; si este to ha de mover à que quebrantes les replas de la

6 Cannde lo que compraste, y arcista que estaba blon acondicionado, lo Rellères finicado y afulistado por la mala se è malicia del que te le vendié. O tambien : No le averguences de hacer justicia, é impédir los fraudes y manapolica que suele haber entre les que compran y vendan. El Griego en ségunas édiciones : mai désapérempastes, un quascor, que puedo transdarse : De sa wente instifurente de toe mercaderas; pues debes enidar que sen igual y justa, y que los precios no suban ni hojen à su antojo. En seros y mes diagozo, de fue diferencias. ó entraversias que sa mueves entre los merculares sceren de las ventas. No debes pues avergonterte de pronunclar una scolencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyé ain dude , west discony-

9 Tenla encerrada dentro da casa, no la dejes milir a ó ten muieta com cila. O también : Tenta todo debajo de Bavo, porque no lo disipe. — 16 Numerosa familia, y entras muchos.

11 De tomar su defensa : enando son jungados, mendo son burisdes y escariocidos por les jóvenes. El Grego. nai regaraction representes upog roug visus, y del decrépito, cumado stona contienda con los jovenes, répresent

12 Y con este hanis ver que estão bien instruido en lus skiligeoisses, y to genuris it syrobácion y el concepto Sh Million.

a Levit, 212, 15, Bout, 1, 17; 201, 18, Prov. 221, 23, Jucob. 11, fa

- 9. Filia patris abscondits est vigilia, et solcommorata odibilis flat:
- 10. Nequando polluatur in virginitate sua, et in paternis suis gravida inveniatur : ne fortë cum viro commorata transgrediatur, aut certé sterilis efficiator.
- 11. Super filiam luxuriosam confirms custodiam : ne quando faciat te in opprobrium venire inimicle, à detractione in civitate, et objectione plebia, et confandat la la multitudine populi
- 12. Omni homini noli intendere in spacie : el in medio mulierum noli commerari :
- 13. De vestimentis enim procedit tinea, et à muliere iniquites viri.
- 14. Melior est cuim iniquitas viri, quam mulier benefacions, et mulier confundens in opprobrium.
- 15. Memor ero igitur operum Domini, et que vidi annuntiabo. In sermonibus Domini
- 16. Sol illuminane per omnia respexit, et glaria Domini plenum est opus ejus.
- 17. Nonne Dominus fecit sencios enarrare omnia mirabilia sua, quæ confirmavit Bominus omnipotens stabiliri in gloria sua?
- 18. Abyesum, et cor homissum investigevit: et in actutia corum excogitavit.
- 19. Cognovit snim Dominus omnem scientiam, et inspexit in eignum sevi, aununtians

- 9. La bija es un secrolo desvelo del padre, y licitado ejas aufert somnum, ne forte in ado- cleuidado de ella le quita el sueño, temiendo que lescentia sua adulta efficiatur, et cum viro de la mocedad pase à la edad adulta . 7 que cuando cohabite con su marido, se haga aborre-
  - 10. No sea que en su virginidad sea contaminada, y se halle estar en cintu en la casa de su padre : o cohabitando con su marido, viole la ley 1, ó sea estéril.
  - 11. Guarda con estrecha enstodia á le hija relozona : no sea que alguna voz le haga ser el cacarnio de tus enemigos, la fábula de la ciudad. y el reproche de la plebe, y que te afrente delante de mucho pueblo.
  - 12. No mires a persona alguna por la hermosura : ni quieras hacer asiento entre majeres :
  - 13. Porque de las ropas sale la politia 4, y de la mujer la maldad del hombre ".
  - 14. Porque mas vale un hombre que te haga mai ', que una mujer que te haga bien ', y mujer que es causa de tu deshonra y afrenta.
  - 15. Tracré pues à la memoria sins obras del Schor, y publicaré lo que ho visto. Por las palabras del Señor son sus obras .
  - 16, El sol que alumbra 16 miró por todas pertes, y la obra del Señor está Hena de su gloria.
  - 17. ¿Por ventura ao hizo el Señor one los santos 11 contagen todas sus maravillas, que hizo durables el Señor omnipotente à fin de perpetuac
  - 18. El penetra el abismo, y el corazon de los hombres : y tiene calada 14 la astucia de ellos.
  - 19. Porque el Señer conoce todo saber 10. v registra la señal de los tiempos 1, deciarando las

- que preterierunt, et que superventura sunt, cosas que pasaron, y las que catán por venir, revelans vestigia occultorum.
- 20. Non præterit illum omnis cegitatus, et non abscondit se ab eo ullus seemo.
- 21. Magnalia sapienties sues decoravit : qui est ante seculum et usque in sæculum, neone adjection ost.
- 22 Neque minuitur, el non eget alicujus consilio.
- 23. Quâm desiderabilia omnia opera ejus, et tanquam sointilla, que est considera-
- 24. Omnia hee vivunt, et mament in aseculum, et in omni necessitate omnia obaudiunt ci.
- 25. Omnie duplicis, unum contra unum, et non fecit quidquam deesse.
- 26. Uniuscujusque confirmavit hona. Et quis satisbitur videns gloriam ejus?

- descubriendo los rustros de las que están escon-
- 20. No se le escapa ningun pensamiento, ni ae le esconde ninguna palabra.
- 21. Hermoses hizo las grundezas de sa sabidurla : el que es untes del siglo " y hasta el siglo, ni se le ha anadido.
- 22. Ni disminuido, y no ha monester consejo
- 23. ¡Cuán descables " son todas sus obras, y lo que podemos alcanzar es solo como una cen-
- 24. Todes estas cosas viven, y duran s para siempre, y en toda necesidad todas le chedecen à él.
- 25. Todas las cosas son parcadas 7, y la una opuesta á la otra, y no hizo que les faltase algo s.
- 26. De cada una s confirmo los bienes. [T quién se hartará viendo la gloria de él?

### CAPITULO XLIII.

### Prosigue haciendo memoria de las obras paravillosas del Señor.

- 1 Altitudiais firmamentam pulchritudo ejus est, species coli in visione clorize.
- 2. Sol in aspectu annuntians in exitu, vas admirabile opus Excelsi.
- 3. In meridiano exurit terram, et in conspectu ardoris ejus quis poterit sustinere?
- 4. Tripliciter sol exurens montes, radios
- 1. El alto firmamento 10 es hermosura de él.la belleza del cielo " en vision de glona.
- 2. El sol al salir anuncia con su especio 12, es vaso maravillaso 4, obra del Excelso.
- 3. Al mediodía quema á la tierra, y á la vista de su ardor 1 quién podrá tenerse firme? Como Fornacem custodiens in operibus ardoris : el que mantiene un horao 14 para las obras ardorosas :
  - 4. Tres tantos mas es el sol que abresa los

- 1 Se haga demasiado crecida , pierda el vigor y lozanía de la macedad , y por le tanto sea menos amada de su marido, cuando se casa. Bostour interpreta la palabra, abscondita, por virgen, ó doncella; y un bian fundado. Vense S. Panin, I Corinth, vii., 28.
- 2 Fallando á la fe que lo debe.
- S Ni adestres à persona alguna por su hermosura , fijando los ejos en ella...
- 4 MS. 6. La tinnusia. 5 De ses halagos con que te seduce. 6 Con su durem, severidad y rigor.
- 7 Que ta hataga y atras al mal, y á una accion vergonzosa que te ha de llenar de confusion y oprobio. O incisign : Men vale recibir una injusta de un hombro, que un beneficio de una mujor, que por este medio intenta readir la comzon : lo enel une higa con lo que precede. Majores con las heridas del que te ama, que los ásenios cogañosos del que te aborrece. Mas daño bace el que pone centras seccharans, que el que descublertamente se moestra enemigo. Peny, xxvn. Ó tambien : Menos polígroso es tratar familiarmente ens un hombre malo, que em
- 8 Aqui da principio la conclusion del libeo, on el que despoes de haber dade precaptes é instrucciones pertenecientas á las contambres, se emplea basta el fin , primero en alabar las obras de Dios , y despues en elugiar á los hembres ilustres que hubo en los siglos pasados.
- P Por la palabra del Señor todas las cosas fueron criadas. Ó tambien : En las sagradas Escrituras pos estin doclaradas todas sus obras; lo cuel une may bien con lo que se dijo erriba en si v. 17. 10 Ani como el sol todo lo abumbra, asi tambien la grandesa del Señor se describre en todos sus obran.
- 11 Los profetas, y demás hombres inspirados.
- 12 Penetra y conoco lo mas accordido y disimulado de su corazon, y de sus ardides y antifesas.
- 12 Todo lo que se puede saher : no hay cosa que so le oculte , ó ignore.
- 14 Couoce perfectamente todos los tiempos , y las diferencias de ellos , y quino quo estos fuésen auronciadas por lm astras, que puno en el ricio. Gener, s. 16. Tado lo tione presenta, le pasado y lo ventónto, y quise darsos unas schales, para que por elles conocidarmos lo que esta por venir, que de cira manera lo ignorariames. O tambien : Lo que à les mortales as estendide, y que después de muchas pesquisas se quedan ignorândolo, para Dios catá todo presente : todo la abraza su eternidad , y & todo linga su elencia.

- I Crió hermoso al universo per la variedad, órden y proporcion de las rosas.
- 2 El que es antes de todos los siglos, y será elememente.
- 3 Hermosas y perfectas i pues siendo tales son desembles.
- 4 315. C. Quanto son descaderas, etc. é asmaderas, quanto es una centella. Y solamente podemos llegar à alcansar é comprender como una centellita, é muy pequeña parte de tadas sus abras. El Griego en algunes adiciones, and eur ventifipor less temprane, y dignas de ser consideradas hasta una sola centella, basta la comque parece mal vil y despreciable; porque en elfa se admirará el inmenso poder y sabidoria del Criador. Otras d la luz; esto es, stentamente, y con el mayor suldado y diligencia. En otras ediciones : ac otrobipec, como acas centrillo, que es la leccion, que siguio el interprete latino.
- 5 0 en si mismas, ó en an especie. @ Siempre que se ofrezea, ó sea menester.
- 7 Noche, y dia strio, y calor s invierno, y verano : dules, y amargo, etc.
- 8 Porque à todas las hizo perfectas.
- O A cada una dié propiedades y viriades estables é permanentes. El Griego, és res lvic seraplace en dyadic, la uma da testimonio de la excelencia de la otra. Solo la poso que consecusos causa tento gosp, ¿que será et le
- 10 El firmamento, ó el cielo en dende están las estrellas, es hermosares de él, esto es, la mas hermosa ches de Dioz, en la que reluce la hermosura de su artifice. Tiguso.
- 11 Fixion de gloria, es locacion de hipologe, que ordenada dirin asi : Fixio gloria: Del est in specie casil : Vision de la gioria de Dios es la belleza det ciclo. Mexocaso, Otros seneiflamente. La vista del ciclo es cura vista de gloria; quiere decir, en donde se ve y registra la gloria, la majestad y el poder de Dios, es en la hermosura del firmamento. El Griego, yaupiașa vivor orașinșa sabaștirares, gloria de altera el firmamento de lempieso.
  - 12 El sol es el que anuncia el dia. 15 Miquina, instrumento, obra-
- 14 Para cocer cal é ladrillo, é como el herrero la fregua para las fabores, que se hacen á grande fuego. El Griego, adjuste prode, el que sopla la fregua, la enciende soplando con los fuelles.

tgacos exsufficas, et refulgeas radiis suis montes, que exhala rayos de fuego, y refumobcasest ocutos.

3. Magnus Dominus qui fecit illum, et in cormonibus ejus festinavit iter.

6. Et luna in omnibus in tempore suo, ostensio temporis, et alguna sevi.

7. A lune signum diei festi, luminare quod minuitur in consummatione.

8. Measis secundum nomen ejus est, crescons mirabiliter an consummatione.

9. Van castrorum in excelsis, în firmamento creli resplendens gioriosè.

10. Species coll gloria stellarum, mundum iliuminaus in excelsis Dominus. H. In verbis sancti stabunt ad judicium,

et non deficient in vigitiis suis.

12. Vide arcum, est benedic eum, qui fecit illum : valdė speciosus est in splendore suo.

13. Gyravit costum in circuitu glorise sus: magus Excelsi speruerunt illum.

14. Imperio auo acceleravit nivem, ot soceterat coruscationes emittere judicii sui. 13. Propteren aperti sunt thesauri, et evo-

laverunt nebulæ sicut aves. 16. la magnitudice sua posuit nubes, et

confracti sunt lapides grandinia. 17. in coaspecia ejus commovehuntur

montes, et in voluntate ejus aspirabit Notes. 18. Vox toultrui ejun verberabit terram, tempestas aquilonis, et congregatio spiritun :

49. Et ascut avis deponens ad sedendum, aspergit nivem, et sicut locusta demergens descensus c.us.

26. Pulchritudinem candoris ejus admira-

braudo ciega los ojos con sus rayos.

6. Grande es el Señor que lo hizo, y con la palabra de él apresura su carrera.

6. Y la luna en todo s con su período, muestra los tiempos , y señala los años ;

7. La lenz sefula las flestas , lumbrera que comienza a menguar, luego que llega i su lleno. 8. El mes toma el numbre de ella e: ella crece

maravillosamente hasta estar llena,

9. Mâquina 7 de ejército hay en las alturas, que brilla gloriosamente en el firmamento del

10. Es belleza del cielo la gloria de las estrelias, el Señor ilumina al mundo en las alturas ..

11. À les palabres del Santo e presentario á juicio, y no desfallecerán en sus centinelas. 12. Mira el arco iris 10, y bendice à aquel, que

lo hizo : may hermoso es en su resplandor. 13. Ciñó el ciels con el cerco de su gloria, las manos del Excelso lo extendieron 11.

14. Por su mandato apremiró la nieve, y envia con celeridad los relampagos de su juicio 12. 45. Por esto fueron abiertos " sus tesoros, y volaron las nieblas camo aves.

16. Con su grande poder puso las nubes 14, y se quebraron las piedras del granizo.

17. à una mirada suya se estremercran los montes, y a su voluntad soplara el Abrego.

18. La voz de su trueno herirà " la tierra , la tempestad del norte, y el remolino de los vien-

19. Y como el ave que se abnja para sentar sus piés , esparce la nieve , y su descenso como langosta, que se abate á tierra.

20. La vista se admirará de la belleza de su bitur oculus, et super imbrem ejus expaves- candor, y se espantará el corazon de sus inundaciones 64

1 Por su mandamiento, y á sus órdenes; base velocisimomente su carrera, caminando bácis el ocaso,

2 En todas esa cracientes y mesgrantes : é tambien, en indes les nuclones y palses de la tierra. Porque en la Medmenia, d Noviluzio se compensaban los meses, que entre los Hebréos, esi como los años, eran lusares. O implien : Ella pos imites la variedad ó naudanza de los tiempos, como regularmente observamos.

6 Porque señala las revoluciones del año lumar, por dande ellos se regian-6 De las Noomenias, de la Pastus, de Peofecusies, y desnás fiestas.

6 En hebren se llama 1711, y et mes lo mismo : eu griego la luna, othém, o priva, y el mu, priv; y mu algunos son de sentir, que de aqui se deriva también el talino menser. Entre los Hebréus los meses todos tomahan su duracion, diferencia y nombre de la luna.

7 Habla de las estrellas, que en muchos lugares de la santa Escritura son Ramades milicins, é ejércitos del

cielo: y aqui se va hablando de elise con alegoria militar.

· Alla desde lo alto llumina Dios el mundo con la luz de las estrellas. s al mandamiento del Señar sa pondrán en órden, sia abandonar Jamás el lagar, que à cada nua tora, y sin dejer de compile el cueto ó empleo para que Dios les ha destinado. Representa las estrellas, como un ejército bien disciplinado, y obediento à la vos de su general.

10 Miss con admiracion al armoleis. - 11 El Señor lo hiso con su divine poder. 22 Para la ejecucion do sus decretos. — 13 Véase Jon xxxvin. Psalm. exxxiv.

14 Levanta vapores de la tierra, los condensa en muhes, y los suspende à estas en el cire, y denie elles lanza el granico grueno y duro como una pledro. - 15 MS. 6. Motord.

16 De veria cuer en tan grande copia, ó de las inundaciones extraordinarias que se siguen. coando ella se deshoco y derrite.

a Genes, 11, 14.

M. Gelu sicut salem ettindet super termica tribuli.

23. Frigidus ventus aquilo flavit, et gelavit induct se aquis.

23. Et devorabit montes : et exuret desertam, et extinguet viride, sieut igne.

24. Medicina omninm in festinatione pebulse : et ros obvians ab ardore venienti bumilem efficiet cum.

25. In sermone ejus siluit ventus, et cogitatione sua placavit obysaum, et photavit in illa Bomiaus insulas.

26. Qui navigant mare, caarrent pericula ejus : et audientes auribus nostris admirabithur.

27. Illic præclara opera, et mirabilia : varia creatura belluarum.

28. Propter ipsum confirmatus est itineria finis, et in sermone clus composita sunt omnia

29. Multa dicemus, et deficiemes in verbis: consummatio autom sermonum, ipse est in

30. Gloriantes ad quid valebimus? ipse enim omnipotens super omnia opera sua.

31. Terribilis Bominus, et magnus vebementer, et mirabilia potentia insus.

32. Glorificantes Dominum quantumcumque potucrilis, supervalebit enim adhuc, et admirabilis magnificentia eius.

33. Benedicentes Dominum, exaltate illum quantum potestis major enim est omni lau-

34. Exaltantes eum roplemini virtute. Ne laboretis: non enim comprehendetis.

21. Hielo derramarà sobre la tierra como ram : et dum gelaverit, flet tanquam excu- sal ' : y cuando belare, se volvera como puntas de abrojos 1,

22. Sopló el viento felo del norte, y congeló crystalios ab aqua, super omnem congrega- el agua como cristal 3, el cual reposará sobre tionem aquarum requiescel, et sicut lorica toda junta de aguas\*, y se vestirá de aguas\* como de loriga.

> 23. Y devorará los montes , y quemará los yermos, y secará lo verde, como con fuego. 24. El remedio de todo será una nobe, que aparezca luego : y un rocio", que temple el ardor que viene, le hará amansar.

> 25. A su palabra calmó el viento, y con su pensamiento aplaco el abismo , y planto el Se-

nor isles en él.

26. Los que navegan la mar, cuenten sus peligros3 : y oyéndolo con nuestras orejas nos maravillaremos.

27. Alli hay obras bellas, y admirables vabestisrum genera, et omnium pecorum, et rios géneros de bestias, y de toda suerte de ganados 10, y criaturas monstruosas 11.

28. Por el mismo se ha establecido " el fin de su camino, y por su palabra todo se puso en or-

29. Muchas cosas diremos, y nos faltarán las palabras : mes le suma de los discursos es, que el mismo está en todas las cosas (1)

30. Para darle gloria, que valemos i nosotros? porque él es Todopoderoso sobre todas sus

31. Terrible el Señor, y en sumo grado grande, y maravilloso su poder.

32. Glorificad al Señor cuanto mas pudiéreis, que aun sobrepujara, y es admirable su maemi-

33. Bendecid al Señor, ensalzadle cuanto podais : porque mayor es que toda alabauza.

36. Para ensalzarie recoged todas vuestras fuerzas. No os caaseista: porque no llegareis alla.

1 Los granillos de la escarcha son semejantes á la sal en la bluncura y en la figura; y cuando llega á belarse, queda áspera, y punza como las espinas. 2 MS. S. Colmo somizos de cardo. — 3 El luelo se llama en griego con el nombre de apostablos.

4 Sobre lagos, rice y aun mares.

5 Es endiaje : y el agua se viste y cubre con el hido, como con una loriga; de manera que queda impenetrable, ) pueden caminar por encina no solamente bombres, sino tambien carros cargados y muy pesados.

6 El culor accará y quemará todo el verdor de los montes y de los desiertes. Aqui parece se aplica esto al frelo-7 El Griego, inixàn spisse dinavision ani anisone: linguista, y un rocio que sobrevenza recreare del anisor, y una nabe que se derrame en rocio templara el calor. Otros explican todo esto del histo y Y los rocios, o lluvios, que en la primavera se interponen, ó median entro el invierno, y el calor que viene del verano, lo abaten, haciendo que brote otra vez la tlorra, jy es cubra de verdor,

A SE querer se calman his mares. - 9 Vense lo dicho Sulm. cvi, 22.

10 Toda sucrie de peces, de bestias, y animales monstruoses y enormes. — 11 Que Dios ha criade de todas clases. 12 Dies ha determinado à cada cosa el fin de su cumino; que vaya constantemente hácia aquel fio para el que la crió.

13 El texto griego, ro ver cerio arris, que el es todas las casas.

14 ¿Que podremos decir, que ignale á sa grandeza, poder y magnificancia?

15 Pretendiendo comprender su grandem, o alabarle como merece; porque debeis saber, que trabajardo co boldo y no lo sicanzareis,

as, Ouls videbit ours, et enarrabit? 4 of quie magnificabit eum sicul est ab initio?

36. Multa abscondita sunt majora his: panda cuim vidimus operum cjus.

27. Omnia autom Dominus fecit, et pià egentibus dedit sapientiam.

35. ¿Quián le verá, y colabrará? ¿y quién la engrandecerá así como es desde el princípio 17

80. Muchas cosas mayores que estas están escondidas : porque es poco lo que hemos visto de sus obres.

37. Mas el Señor tas hizo todas, y a los que viven en piedad les dió sabiduria 2

# CAPITULO XLIV.

Cherie de tos patriareas del pachto de Bion, y de su descendencia. Ataba a Enoch, Roc, abraham, Isaac y

1. Laudemus viros gloriosos, et parentes nostros in generatione sua

2. Multam gloriam feeit Daminus magnificentia sua à sarculo.

3. Dominantes in potestatibus suis, homines mugni virtuto, et prudentià suà præditi, nuntiantes in prophetis dignitatem prophe-

4. El imperantes in præsenti populo , et virlate prudentiæ populis sanctissima ver-

5. la peritia sua requirentes modos musicos, et narrantes carmina scripturarum.

6. Homines divites in virtue, palchritudinis studium habentes : pacificantes in domi-

7. Omnes isti in generationibus genus sum glorism adepti sunt, et in diebus suis haban-

8. Qui de illis nati sunt, reliquerunt nomen narrandi laudes corum :

9. Et sunt quorum pon est manuale : po-

1. Alabemos a los varones ilustres, y a nuestros padres en su generación 6,

2. Cosas muy gloriosas 4 hizo el Señor con su magnificencia desde el principio del mendo.

3. Ellos imperaban en sus señorios i, hombres grandes en virtud, y adornados de prudencia, anunciaban como profetas la dignidad de los

4. Y gobernaban al pueblo de su fiempo, y con la virtud de la prudencia daban avisos muy santos à los pueblos 7.

5. Con su habilidad hallaron tonos musicales , y dictaron los cánticos o de las Escrituras. 6. Hombres ricos en virtud, solicitos del de coro (a: pacificos !! en sus casas.

7. Todos estos alcanzaron glorin en las edades de su nacion 12, y en sus dias son celebrados.

8. Los que de ellos nacierou, dejaron nombre 12 para celebrar las alabanzas de ellos :

9. Y otros hay de los cuales no hay memoria: riorunt quasi qui non fueriat : et mati sunt, pergeieron como si no hubieran sido: y nacie-

1 Desde toda oternidad. - 2 Mas copiosa luz, para que conozena sus obcas, y le ciorifiquen por ellas.

2 En sa siglo : que fueron celebres mientras vivieron, como aboja v. 7. En el Griego se les este titulo de esta capitulo : Bariças Guve, Elogio de los Padres, de los patriarcas. Notatros padres, de quienes descendemos not-

4 Cosas muy gloriosas hizo con magnificancia el Señor en ellos y por ellos desde el principio del munde.

5 El Griego, in rais bamistat; corter, en sus retinos; porque turteren ellos la autoridad de reves y principes. 6 Porque anunciaban misurice standes, y no solo de paso, sino con repirita verdaderamente profetico, lo que Dies interiormente les inspiraba. El Gricco, empyablica; la manuelaria en profectas la ve-

1 Dieron, y dejaron instrucciones, avisos y preceptos muy santos. El Griego, in bosous tana es destantes, que coston possuarias hast, que gobernaron el pueblo con consejas de literatura popular, acomodada à la capacidad del pueblo, y haciendo el oficio do doctores, como que a ellos les pertenecia la exposicion de la ley.

B Para cantar alabancas à Dios.

9 MS. G. Los dictados. Los salmos y otros cantares. El Griego, Surpiperat em la yeneg, que declaraban las contares en la Escritura, los salmos y otros divinos cánticos, à los que no los entendian.

to Principalmente en lo que tocaba al decoro del culto divino, y à los ministerios sagrados. Este miembro no sa los en el Griego.

11 MS. C. Pacibles en aux casas. - 12 Mientras vivieron entre sos pentes.

13 Fama y materia para celebrar sus alabunzas, como fueron los patriarcos.

er Psul, cv. 2.

nussi non initi, et filli ipsorum cum ipsis. ron, como si no bubieran nacido, y sus bijos

10 Sed III viri misoricordia sunt, quorum pictates non defuerunt:

11. Cam semino corum permanent bona.

12. Harreditas sancta nepotes corum, et in testamentis sietit semen corum:

43. El fili corum propter illos asque la æternum manent : semen corum et gioria corum non derelinqueter.

14. Corpora ipsorum in pace sepaita suat, et nomen corum vivit in generationem et ge-

15. Sepientiam ipsorum narrent populi, et laudem corum nuntiet Ecclesia.

16. Henoch a placuit Beo, et translates est in parad sum, at det gentibus persitentiam.

17. Noë b inventos est perfectus, justus, et In tempore iracundire factus est reconcillatio,

18. Ideo dimissum est reliquum terræ, cum fucture est delayions.

19. Testamenta o spectili posita sunt sond illum, ne deleri possit diluvio omnis caro. 20. Abreham 4 magnus pater multitudinis

gentium, et non est inventus similis illi in gloria : qui conservavit legem Excelsi, et fuit in testamento cum illo.

21. "In carne ejus stare fecit testamentum, et in tentatione inventus est fidelis.

22. Ideo jurejurando dedit illi gloriam in gente soa, crescere illum quasi terrae curau-

con ellos .

10. Mas equellos son varones misericordiosos 3, cuyas piedades no faltaron 3;

11. Con la posteridad de ellos \* permanecen los bienes.

12. Sus nietos son heredad santa 1, y su posteridad se mantuvo constante en las alianzas \*:

13. Y sus bijos por amor de ellos permanecen para siempre su estirpe, y su gloria no serà ahandonada 1.

14. Sus cuerpos fueron sepuliados en paz, r el nombre de ellos vive en generacion y genera-

15. Celebren los pueblos su sabiduria, y anuncie la Iglesia sus alabanzas 8.

16. Henoch agrado a Dios, y fué trasladado al paraiso , para predicar à las gentes pentencia.

17. Noé fué ballado perfecto, justo to, y en el tiempo de la ira fué hecho reconciliacion.

18. Por eso fuè dejado un resto á la tierra. cuando vino el dilavio.

19. Con el fué hecho el pacto eterno 11, que no pudiese ser destruids por diluvio toda carne.

20. Abrahám grande padre de muchos centes. y no fué ballado Somejante à él en gloria : el cual guardo la ley del Alusamo, y estuvo con el en alianza 11.

21. En su carne 13 ratificó la nhanza, y en la tentacion fué hallado fiel ".

22. Pur eso juro el Sonor " que le datta gioria en su familia 19, que él creceria " como el polvo do la tierra.

t Les Expositores cutienden comunmente les bijes y descendientes, que tuvo Abraham de Cetura y de Asár. y la posteridad de Esaú.

Porque la usaron con otros, y Das con ellos.

3 MS. 6. No cansaron. No fultaran, permanecera siempre su memorsa. El preferito por el-futuro.

4 has hijos y descendientes permanecen su la posesion de las bienes terrenos, que bies concedió a ma nadres, y en la esperanzo de los espirituales y celemales, que les prometió.

5 Succesion santa, fiel à Dios, y digna pesteridad du tales ascendientes.

6 Su posteridad guardo fielmente los tratados y aflanzas , que Dios había breho con que padres : lo que une bien con lo que acaba de deeir. - 7 No sera fareas puesta en olvido. 5 Esto es lo que practica la Iglesia cató ica , haciendo en sus oficios sagrades memoria de sus Apistoles, de sus

martires, y de sus santos mas ilustres.

9 Esta palabra faita en el Griego. Pero es doctrina comon de les Padres latinos, sostenida de una constante tradicion, que Enoch y Rijas fueron trasladados al paraiso, en donde vivieron Adam y Eva, é a etro lugas por ignoramos. Pues Enoch y Elias viven todavia, y han de venir antes del juicio, à predicar cuntra el Antecesso, couno està vaticinado en el Apocal, xi, a. Esta es una antigua tradicion de la Intesia, de la cual hazen mencion muchos Padres. El Geogo, iniduyas peranice rais ymais, por ejemplo de penitencia d las gentes : lo que denote la vida austera, que hun de hacer estes predicaderes maravillesse, vestidos de saco à semejanza del Rantista,

10 Perfectamente justo; esto ce, con aquella perfección de que es capas un hombre, inicatras vive. Y fos reconefficien, y medianero pera que no pereclesen los hombres del todo , sino que quedesen algunes, de los conles de Luevo se propagase la descendencia da Adám.

11 El Señor prometió con pacto inviolable, que no habria pasa diluvio de agua, que scabase con todos los bombres. - 12 Baciendo Dios con el conciertes, y tratandole como se trata à un amige

13 La biro firme por la circuncision. — 14 Cuando le mando que le sacr ficase a Isaac su bija.

15 Verse el Genes, xxv, 10. - 16 Haciendo que nacioso de su familia el Mesias esperado de las genteg,

17 El Scher le prometid, que se multiplicaria en sus descendientes, como monten, como el polvo de la tierra esti

a Gen. v. 21. Hebr. v., 5. - b Genes. v., 5. - c Hid. v., 11; vu, 1. Hebr. v., 5. - d Genes. vu, 2; xv, 5; xvu, 4. - e 1515. xvii, 10. Galat. m, 6. - f Genes. xxii, 1,

23. Et ut stellas exaltare semen cius, et hærediture illos à mari usque ad mare, et à flumine usque ad terminos terræ

24. Et in Isaac endem modo fecit propter Abraham patrem ejus.

25. Benedictionem omnium gentium dedit illi Dominus, et testamentum confirmavit suner canut Jacob.

26. Agnovit cum in benedictionibus sais, et dedit illi hæreditatem, et divisit illi partem in tribubus duodecim

27. Et conservavit illi homines misericor-

23. Y que ensalzaria su posteridad como las estrellas, y que beredarian ellos de mar à mar . y desde el rio 2 hasta los términos de la tierra.

24. Y con isaác hizo lo mismo a por amor de Abruhám su padre.

25. La bendicion de todas las paciones le dió el Señor, y confirmó el testamento sobre la cabeza de Jacob 4.

26. Recunocióle 6 á él en sus bendiciones, y dióle la herencia, y se la repartió entre las doce.

37. Y le reservo 7 hombres de misericordia. dire, invenientes gratiam in oculis omnis que ballasen gracia ante los ojos de toda curne.

# CAPITULO XLV.

#### Alabemas de Moysés, de Aurón y de Phinees.

f. \* Dilectua Deo, et hominibus Moyses : cujus memoria in benedictione est.

2. Smalem illum fecit in gloria sapetorum. et amgnificavit eun in timore inimicorum, et in verbis sus monstra piacavit.

3. b Glorificavit illum in conspectu regum, et jussit illi corem populo suo, et osteudit illi gloriam suam.

4. " in fide of lenitate ipsus sanctum fecit illum, et elegit eum ex omni carne.

5. Audivit enim eum, et vocem ipsius, et induxit illum in nubem.

1. Moysés amado de Dios, y de los hombres : cuya memoria está en bendicion.

2. Le hizo semejante d los santos en la gloria. y ensalzole con terror de los enemigos, y con sus palabras a hizo cesar los prodigios espanto-

3. Le glorificó delante de los reyes 19, y le dió mandamientos delante de su pueblo 30, y le mostró su gloria.

4. Por su fe 12, y por su mansedumbre le santificó, y le escogió de entre toda carne 13,

5. Porque le oyó a él, y á la voz de él mismo 14, é introdujole en la nube.

1 Desde el Hediterraneo hasta el mar Moerto, Panim. 1331, 8.

2 Desde el rio Euphrates, basta los términos de la tierra de Palestina; o hasta el Oceano, que baña las costas de la Arabia for la parle del Mediodio

3 Renovindola las promesas que habia becho á su padra. Genes. xxva, 2.

4 Prosectiondele que de un posteridad naceria el Mesias, en quien serian benditas todas ins naciones.

5 Perque excluido Essú, fue delarado heredero de todas las promesas. Vease lo que se dijo en el Génes. xxxiii, 13. a Le distinguió entre los demás faraclitas, y lieno de sus bendiciones, reconociendolo por verdadero heredero de Abraham, y le dió en posesion la tierra prometida, é hiza que esta se distribuyese en doce partes, que correspondesen à las doce tribus, de las cuales fueron cabezas los docu hijos de Jacob.

† Raciendo que de an linaje naciesen muchos hombres de piedad , y selesos de la religion , los cuales se habien de ganar la estimación y concepto de todas las gentes. El Grego, xes segaços el mismo dedpa circos, concepto de 72 : se Malufi mant ozone, y save de el un hambre de misericordia, que hallo gracia en ajas de toda carne, de todos los hombres. Por este entienden algunos intérpretes à Joseph, y otros à Moysés, de quien va à ha-Mar en el capstulo siguiente.

s flim ver en el una imagen de los patriarens Abraham, Isaao, y Jacob.

p V é su imperio y palabra no solumento caviaba Dica las plagas espanteses sobre el pueblo rebeido de los Egiprice, sone que las bacia cesar.

to Pharaon, Aque, Og, y Schon, como puede verse en el Exodo.

11 El Griego, installars abris 1905 tales aires, diale mandamientos para su pueblo.

22 La primera parte de este versiculo puede Lambien trestudarse : Le adorno de fidelidad y de mansedombre.

13 Entre todos los hombres de la tierra.

14 Esta es la letra. Otros : Que oyese Moyres à Dios y su voc, hablando can él, como sucle un amigo con otro. Dies le hizo entrar ca una nube observa, cuando en el Sinui le dio las tablas de la ley. El Griego, assistorwirds with power wired, it este hiro Dies que egrese su vos-

v Fared, xe, 3. - 6 Bird, vi, 7, ft. - c Num. xu, 3, 7, Hebr. in, 2, 5,

6. Fl dedit illı coram præcepta, et legem 6. Y le dió preceptes cara i cara, y ley de vitæ et disciplinæ, docare Jacob testamentum suum, et judicla sua Israël.

7. Excelsum fecit Aaron fratrem ejus, et similem sibi de triba Levi :

8. Statuit ei testamentum æternum, et dedit illi sacerdotium gentis : et bestificavit illum in gloria,

9. Et circumciaxit eum zona glorize, et induit eun stolam glorie, et coronavit eum in vasis virtatis.

10. Circumpedes, et femoralia, et humerale posuit ei, et cinxit illum untinnabulis aureis plurimis in gyro,

14. \* Dare sonitum in Incessu soo, auditum facere somitum in templo in memorium filia

12. Stolam sauctam, auro, et hyacintho, et et veritate præditi:

43. Torto cocco opus artificis, gemmis pretiosis figuratis in ligatura auri , et opere lapidaril sculptis in memorium secundum numerum tribuum Israël.

14. Corona aurea super mitram ejus expressa signo sanctitatia, et gloria honoris: opus virtutis, et desideria oculorum orqu-

15. Sie pulchra ante ipsum uon fuerunt 15. Cosas tan hermosas no las hubo antes de talia usque ad originem.

16. Non est indutus illà alienigena aliquis, sed tantum filii ipaius soli, et nepotes ejus per omne tempus.

17. Sacrificia ipsius consumpta sunt igne quotidie.

18. \* Complevit Moyses manus ejus, et unxit illum oleo sancto,

49. Factum est illi in testamentum mier-

vida y de doctrina, para que enseñase à Jacob su testamento 1, y sun juicios 2 à farnél.

7. Sublimó á Aarón hermano suyo , y semejante à ét de la tribu de Levi :

8. Estableció con él un pacto eterno, y le dió el sacerdocio de la nacion 2: y la bizo bienaventurado 4 en gloria 4,

9. Y le cihó de una faja de gioria , y le vistio una vestidura de gloria, y le coronó con atavios de gran primor .

10. Le puso la vestidura talar , y la túnica interior, y el ephod, y le ciñó al rededor de un gran número do campanillas do oro,

11. Para que sonasen cuando anduviese, y se oyese su sonido en el tampio, para recuerdo \* à los hijos de su gente.

12. La vestidura santa so de oro, y de jacinto, purpura, opos textile, viri sapientis, judicio y do purpura, obra tejida, de varon sabio, adornado de juicio y de verdad:

13. De hilo de púrpura torcido obra de macatro, piedras preciosas grabadas en engaste de oro, y entalladas de obra de lapidario, para memoria segun el número de las tribus de Israél.

14. Corona de oro " sobre su mitra esculpida con sello de santidad 19, y con gloria de konra 12; obra de primor, y adorno que llevaba tras si los

él desde el principio 44,

16. No la vistió hombre alguno de otra gente", sino solo los hijos de él , y sus nietos perpetua-

17. Sua sacrificios eran consumidos del fuego cada dia 45

18. Lieno Moysés las manos de ét, y le ungió con oleo santo 17.

19. Le fué concedido à él, y à su descendencia num, et semini cjus sicut dies cœli, fungi sa- por pucto eterno "como los dias del cielo, el ejer-

1 Su pacto, concierto ó alianza. - 2 Sus ritos, derechos y ordenanses-

3 El sacerdocio de todos los Hebrées.

4 Le bizo dichoso, y colmôte de gloria. Por gioria sa entiende en estos versicules no la gloria del cielo , sino la hermorura, magnificencia, y riquera de las vestiduras sacerdotales.

6 El Griego, in sinospia, en el adorno ó atavio encerdotal.

s Hermosa y preciosa. Ani el texto Griego, scolir, que era una faja riquisima y primerosa.

? Con ornamentos ricos y majestuosos , correspondientes à la dignidad del sonto sazerdota , y que le coerciliasen el respeto y veneracion de todos,

8 Sabre todo esto véase el Rxod, xxvm, 4, 6, 33. El humeral , 6 el ephód.

p Para que les Rebréos, oyéndolas, cuando ci pontifice entrase en el templo, tuvicica presente la majentad del Señor que en él residia , y le adorasen.

10 El racional con el arim y thumin, obra de Beseivel. Ercel. Excel. Extel. 15. Llámase aqui estata, porque cra una especie de restidura del pacho, que le servia de adorno.

11 La lámica de oro que venin à dar sobre la frente. Exod. xxvm, 36, 39.

12 En aquella lámina estaban esculpidas estas palabras : La santidad al Señar.

13 Con ornamento, en el que resplandecia la gloria del Todoposteroso. -- 14 Desde el principio del mundo. 15 Que no fuese do los hijos de Aarón.

16 Lo que se entiende del escrificio perezee, que se ofrecia moñeme y tarde todos los dias. Numer. xaviu, 3.

17 Le consagró anmo pontifice. Véase esta ceremonia en el Levit, van, 24.

18 Perpetuamente. En lo que se declara que aquel pacto no se habia de rescindir, sa el accordacio reperar de la

4 Exod. xxvnt, \$5. - 8 Levit, vns. 12.

populute suum in nomine ejus.

20. Ipsom elegil ab omni vivente, offerre sacrificium Deo, incensum, et bonum odorem, in memoriam placare pro populo suo:

- 21. Et dedit III in proceptis suis potestatem, in testamentis judiciorum, docere Jacoh lestimonia, et in lege sua lucem dare ls-
- 99 " Opia contra illum steterunt alieni, et propter invidian circumdederunt illum bomines in deserto, qui crant cum Dathan et Abiron, et congregatio Core in iracandia.
- 23. Vidit Dominus Deus , et non placuit illi, et consumpti sunt in impetu iraciurdia.
- 24. Fecit illis monstra, et consumosit illos in flamma ignis.
- 25. Et addidit Asron gloriam , et dedit illi hæreditatem, et primities frugum terne di-
- 26. Panem ipsis in primis paravit in anticdedit iffi, et semini ejus.
- 27. Ceterum in terra gentes non haroditapars ejus, et hæreditas.
- 28. 4 Phinees filius Eleazari tertius in gloria est, imitando eum in tenore bomint -
- 29. Et stare in reverentia gentis : in boniinte el alacritate animo sum placuit Deo pro
- 30. Ideo statnit illi testamentum pacis. BUELL

cerdotio, et habere laudem, et giorificare cer el sacerdocio , y cautar alabanzas, y bendecir á su puch o en su nombre 2.

- 20. Lo escogió á él entre todos los vivientes, para ofrecer ascrificio a Dios, el lucienso, y buen olor, en memoria 1 para apiacarle por su pue-
- 21. Y le dió autoridad acerca de sus preceplos ', y de su alianza " y juicios, para enseñar á Jacob los testimonios , y para dar lui à Israel
- 22. Porque se sublevaron contra el extrados 1, y por envicia le cercaron en el desierto hombres, que eran coa Dathán y Abirón, y la fuecion de Coré, con enojo \*.
- 23. Viólo el Señor Dios, y no le agradó, y fueron consumidos con el impeta de su ira 9.
- 24. Rizo en ellos monstruosos prodigios, y consumiólos con llamas de fuero.
- 25. Y añadió gloria á Aarón 16, y le did la herencia, y le concedió las primicias de los frutos de la tlerra.
- 26. Con las primicias los proveyo de pan " latem : num et sacrificia Domina edent , que hasta hartura : y además comerán los sacrificios del Señor, que le dió á él, y á se linnie.
- 27. Mas no heredara a las gentes en la tierra , bit, et pars non est illi in gente : ipsu est enim ui tiene porcion entre los de au nacion : pues él mismo es su porcion, y herencia.
  - 28. Phineès hijo de Eleazar es el tercero en gloria, imitando a aquel 19 on el temor del Señor :
  - 20. Y estando firme en la afronta " de la nacion : con la hondad y promitted de su alma aplacó a Dios a favor de Israel.
- 30. Por eso le firmó pacto de paz 18, para que principem sanctorum et gentes sure, ut sit fuese principe del santuario y de su pueblo, y illi et semini ejus sacerdotii dignitas in aser- que tuviese el y su linaje la dignidad del sacerdoclo por siempre.

familia de Anron, y de Phiners, mientras que durase la ley antigua conya perpetuidad se signidea con esta expreston hiperbólica, en que se dice, que doraria como los dias del cielo, o hasta el fin del mundo. O puede mirane el sacerdocio de Aarón, como figura del sumo sacerdocio de Jesseristo y en este sentido verdaderamente es cterno, Hebr. vii, 24.

- 1 MS. 6. El obispudgo. 2 La autoridad de dar al pueblo la solemne bendicion lo era peculiar.
- 3 Para que Dies se acordase de su poeblo, y se le mostrase propiein.
- 4 Para hacerles poner en ejecucion, y para interpretation y explicación, pero no para dispensarios.
- Yease el Deuter, xvn. 8. 6 La ley divina, y para explicarsela è Instrutr al purblo en olla.
   Annque Israelitas, los llama extraños, porque no les perienecia el escretocie.
- 8 Lismos de saña y de envidia, porque no tenian parta en el mentiocio. Vense lo dicho en los Admer. XVI, 1.
- 9 MS. G. Con empuramiento de ira. Vasase las Númer, xvi. 31.
- 10 Haciendo que repentinamente reverdence e y floreciese sa vara.
- 11 Solo con las printicias que percibian, tenian cost hastante para se smilmité; pero nun mas que este les conerdié en les sacrificies la immersa largueza del Suñor.
- 12 Ni Annou to los hijos de Levi heredaron, ni treteron parte en la distribución de los tierras de Characas, perque el mismo Señor quiso ser la porcion y la herencia de sus minutros. Namer, avia, 20,
- 13 Cuando los Israelitus vergonzosamento se prostituyeron a los mojeres Madianthas y Monablas. Númer. xxv. El Griego, nai critori abrir le recep lace, le ayaberna approvaca legis eleca ani suo casa esti cue social, y estando firme, è resistinado, en el motin del purblo, en bondad de la proncitad de su omino, y explo, eccorciliò con Bios, d Israel.
- 14 MS. 8. Paramiento de par, Testamento, allante, pacto de par, ceto es, que particuliente el 3 sus suresores fuesen perpetuamente sumos pontifices de su pueblo.
- a Numer, xvi, 1, 3. 5 Numer, xxv, 7. 1 Machab, 0, 26, 51.

31. El testamentum David regi filio Jesse de tribo Juda, hæredliss ipsi et semini ejus, at daret suptentiam in cor nostrum judicare ipsorum, et gloriam ipsorum in gentem corum æternam fecit.

34, Y el pacto ' con el rey David hijo de Jesse de la triba de Judă , haciendole heredero a el y a so linaje, á fin de dar sabiduria à nuestro coraneatem suam in justitia, ne abolerentur bona zon, para gobernar su pueblo en justicia, para que no pereciesen los bienos do ellos, á hizo eter na la gloria de ellos en su nacion.

## CAPITULO XLVI.

### Alabantan de Susaé y de Caléb ; de les Jucces y de Samuel.

- 1. Fortisin bello Jesus Nave successor Hoysi in prophetis, qui fuit magnus secundum nomen suum,
- 2. Maximus in salutem electorum Dei, expugnare insurgentes bostes, ut consequeretur hæreditatem Israël.
- 3. Quam gloriam adeptus est in tollendo manus suas, et juctando contra civitates romphass?
- 4. Quis note illum sie restiti? Nam bestes ipse Dogmus perduxit.
- 5. An non in iracundia ejus impeditus est sol, et uon dies facta est quasi duo?
- 6. Invocavit Altissimum potentem in onpugnando inimicos undique, et audivit illum magnus et sanctus Deus in saxis grandinis virtutis valdė fortis.
- 7. Impetum fecit contra gentem hostilem. et in descessu perdidit contrarios .
- 8. Ut cognoscant gentes potentiam ejus, quia contra Beum pugnare non est facile. Et secutus est à tergo potentis :
- 9. b Et in diebus bloysi misericordiam fecit.

- 1. Jesus de Nave 2 fuerte en la guerra, sucesor de Moyses en la profecia, el fue grande segon su nombre .
- 2. Máximo en salvar a los escogidos de Dios . en derrotar los enemigos, que se le oponian, para que Israel lograse la herencia 4.
- 3. ¿Cuánta gloria alcanzó alzando sus manos s, y revolviendo su espada contra las ciudades?
- 4. ¿Quién antes de él combatió así ? Porque el mismo Señor le puso en las monos los caemagos. 5. ¿Por ventura no se detuvo el sol en fuerza de su ira º, y fue un dia como dos ? ?
- 6. Invoco al Altisimo poderoso, cuando combatia à los enemigos por todas partes, y oyolo ci grande y santo Dios enviando piedras de granito 8 muy duras y pesadas.
- 7. Se arrojó con impeta o subre una gente enemign, y derroto en la bajada 10 á los contrarios,
- 8. Para que conociesen las naciones su poder. porque no es cosa fácil pelsar contra Bios. Y fue en pos del Omnipotenta ti :
- 9. Y en los días de Moysés hizo misericordia ipse, et Caleb filius Jophone, stare contra hos- 61 12, y Caleb hijo de Jephone, baciendo frente al
- I Asi cemo Dios prometió à David un reixo perpetuo, del mismo codo à Phinees un sacerdorio eterno, un sa∗ cardocio hereditario, que había de pasar a sus hijos y á sus nistos, así como también el reino à los de David ; peza que Phiners y sus aucesores casconsen saluduria y temor de Dins à los Israedias, y que Bayld y les etres rejes los gobernasco con justicia, Y po se menoscobaren, no quedasco inútiles, los bienes de ellas , los beneficios que Dios bixo a Buvid, a Phinees, y al pueblo de brael, flico eterna su gioria, su dignidad y potestad la bixo perdurable, dispontendo que por una perpetua sucesion pasace à sus descendientes. El Griego i Y como el puelo establecido con David, el derecho hereditario del reino pertenece a su hijo de la tribu de Juda; así sambien el derecho del sacerdocio à Jaron y à su tinaje. De el Seños á vosatras cabilluria en vuestro corazon para juzgar à su pueblo en justicia , para que no se descanescan los bienes de aquellos, y su gloria permanezca por um generaciones, en todos los desecudientes que los sucedan por causa de estas dos alinnos
- 2 Josef Mijo de Nan, En la profecia, à entre los profetas, en el cobierno del pueblo, y en el espirita profetico.
- Deuteron, últ. Fué grande segun su numbre ; porque losus é lesus quiere desa Salvador,

  3 Al puede escoglid de Dios. 4 Para pener à los Israelitus en posseion de la tierra que Dios les promesió. 6 Contra la ciudad de Hai. Vezza Juscui vm., 26. Y lanzando dardos centra las ciodades de las Amorrheos, que habiau incurrido en el anutema del Señor,
- 6 De su zelo, por cuyo impuiso salió à pelear contra les enemiges del Señor.
- 7 Duro doblado tigrapo, este es, veinte y cuatro horas. Vease Josué x, 13.
- 8 Arrejando espantoso granizo y piedra, y con tanta fuerza, que todo lo asolaba y echaba por tierra. Joseef g. 41.
- B Josse con el auxilio del Senor. 10 De Beth-horon, Vense Josun x, 11.
- 11 Del Omnipotente, à quien obedecia en todo como à su caudillo y espitan.
- 12 Aquel tan grande beneficio à favor del pueblo de larael, que se rebesaba ya contra Dios y contra Moyaes, fué
- a Jos. x, 13, 14, 4 Num. xiv, 6.